

ภาคผนวก

**ภาคผนวก ก****Statute of the IAEA<sup>1</sup>****ARTICLE I: Establishment of the Agency**

The Parties hereto establish an International Atomic Energy Agency (hereinafter referred to as "the Agency") upon the terms and conditions hereinafter set forth.

**ARTICLE II: Objectives**

The Agency shall seek to accelerate and enlarge the contribution of atomic energy to peace, health and prosperity throughout the world. It shall ensure, so far as it is able, that assistance provided by it or at its request or under its supervision or control is not used in such a way as to further any military purpose.

**ARTICLE III: Functions**

A. The Agency is authorized:

1. To encourage and assist research on, and development and practical application of, atomic energy for peaceful uses throughout the world; and, if requested to do so, to act as an intermediary for the purposes of securing the performance of services or the supplying of materials, equipment, or facilities by one member of the Agency for another; and to perform any operation or service useful in research on, or development or practical application of, atomic energy for peaceful purposes;

---

<sup>1</sup> Statute of the IAEA [[http://www.iaea.org/About/statute\\_text.html](http://www.iaea.org/About/statute_text.html)]

2. To make provision, in accordance with this Statute, for materials, services, equipment, and facilities to meet the needs of research on, and development and practical application of, atomic energy for peaceful purposes, including the production of electric power, with due consideration for the needs of the under-developed areas of the world;

3. To foster the exchange of scientific and technical information on peaceful uses of atomic energy;

4. To encourage the exchange of training of scientists and experts in the field of peaceful uses of atomic energy;

5. To establish and administer safeguards designed to ensure that special fissionable and other materials, services, equipment, facilities, and information made available by the Agency or at its request or under its supervision or control are not used in such a way as to further any military purpose; and to apply safeguards, at the request of the parties, to any bilateral or multilateral arrangement, or at the request of a State, to any of that State's activities in the field of atomic energy;

6. To establish or adopt, in consultation and, where appropriate, in collaboration with the competent organs of the United Nations and with the specialized agencies concerned, standards of safety for protection of health and minimization of danger to life and property (including such standards for labour conditions), and to provide for the application of these standards to its own operation as well as to the operations making use of materials, services, equipment, facilities, and information made available by the Agency or at its request or under its control or supervision; and to provide for the application of these standards, at the request of the parties, to operations under any bilateral or multilateral arrangements, or, at the request of a State, to any of that State's activities in the field of atomic energy;

7. To acquire or establish any facilities, plant and equipment useful in carrying out its authorized functions, whenever the facilities, plant, and equipment otherwise available to it in the area concerned are inadequate or available only on terms it deems unsatisfactory.

B. In carrying out its functions, the Agency shall:

1. Conduct its activities in accordance with the purposes and principles of the United Nations to promote peace and international co-operation, and in conformity with policies of the United Nations furthering the establishment of safeguarded worldwide disarmament and in conformity with any international agreements entered into pursuant to such policies;

2. Establish control over the use of special fissionable materials received by the Agency, in order to ensure that these materials are used only for peaceful purposes;

3. Allocate its resources in such a manner as to secure efficient utilization and the greatest possible general benefit in all areas of the world, bearing in mind the special needs of the under- developed areas of the world;

4. Submit reports on its activities annually to the General Assembly of the United Nations and, when appropriate, to the Security Council: if in connection with the activities of the Agency there should arise questions that are within the competence of the Security Council, the Agency shall notify the Security Council, as the organ bearing the main responsibility for the maintenance of international peace and security, and may also take the measures open to it under this Statute, including those provided in paragraph C of Article XII;

5. Submit reports to the Economic and Social Council and other organs of the United Nations on matters within the competence of these organs.

C. In carrying out its functions, the Agency shall not make assistance to members subject to any political, economic, military, or other conditions incompatible with the provisions of this Statute.

D. Subject to the provisions of this Statute and to the terms of agreements concluded between a State or a group of States and the Agency which shall be in accordance with the provisions of the Statute, the activities of the Agency shall be carried out with due observance of the sovereign rights of States.

#### **ARTICLE IV: Membership**

A. The initial members of the Agency shall be those States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies which shall have signed this Statute within ninety days after it is opened for signature and shall have deposited an instrument of ratification.

B. Other members of the Agency shall be those States, whether or not Members of the United Nations or of any of the specialized agencies, which deposit an instrument of acceptance of this Statute after their membership has been approved by the General Conference upon the recommendation of the Board of Governors. In recommending and approving a State for membership, the Board of Governors and the General Conference shall determine that the State is able and willing to carry out the obligations of membership in the Agency, giving due consideration to its ability and willingness to act in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations.

C. The Agency is based on the principle of the sovereign equality of all its members, and all members, in order to ensure to all of them the rights and benefits resulting from membership, shall fulfill in good faith the obligation assumed by them in accordance with this Statute.

**ARTICLE V: General Conference**

A. A General Conference consisting of representatives of all members shall meet in regular annual session and in such special sessions as shall be convened by the Director General at the request of the Board of Governors or of a majority of members. The sessions shall take place at the headquarters of the Agency unless otherwise determined by the General Conference.

B. At such sessions, each member shall be represented by one delegate who may be accompanied by alternates and by advisers. The cost of attendance of any delegation shall be borne by the member concerned.

C. The General Conference shall elect a President and such other officers as may be required at the beginning of each session. They shall hold office for the duration of the session. The General Conference, subject to the provisions of this Statute, shall adopt its own rules of procedure. Each member shall have one vote. Decisions pursuant to paragraph H of article XIV, paragraph C of article XVIII and paragraph B of article XIX shall be made by a two-thirds majority of the members present and voting. Decisions on other questions, including the determination of additional questions or categories of questions to be decided by a two-thirds majority, shall be made by a majority of the members present and voting. A majority of members shall constitute a quorum.

D. The General Conference may discuss any questions or any matters within the scope of this Statute or relating to the powers and functions of any organs provided for in this Statute, and may make recommendations to the membership of the Agency or to the Board of Governors or to both on any such questions or matters.

E. The General Conference shall:

1. Elect members of the Board of Governors in accordance with article VI;
2. Approve States for membership in accordance with article IV;
3. Suspend a member from the privileges and rights of membership in accordance with article XIX;
4. Consider the annual report of the Board;
5. In accordance with article XIV, approve the budget of the Agency recommended by the Board or return it with recommendations as to its entirety or parts to the Board. for resubmission to the General Conference;
6. Approve reports to be submitted to the United Nations as required by the relationship agreement between the Agency and the United Nations, except reports referred to in paragraph C of article XII, or return them to the Board with its recommendations;
7. Approve any agreement or agreements between the Agency and the United Nations and other organizations as provided in article XVI or return such agreements with its recommendations to the Board, for resubmission to the General Conference;
8. Approve rules and limitations regarding the exercise of borrowing powers by the Board, in accordance with paragraph G of article XIV; approve rules regarding the acceptance of voluntary contributions to the Agency; and approve, in accordance with paragraph F of article XIV, the manner in which the general fund referred to in that paragraph may be used;
9. Approve amendments to this Statute in accordance with paragraph C of article XVIII;
10. Approve the appointment of the Director General in accordance with paragraph A of article VII.

F. The General Conference shall have the authority:

1. To take decisions on any matter specifically referred to the General Conference for this purpose by the Board;
2. To propose matters for consideration by the Board and request from the Board reports on any matter relating to the functions of the Agency.

#### ARTICLE VI: Board of Governors

A. The Board of Governors shall be composed as follows:

1. The outgoing Board of Governors shall designate for membership on the Board the ten members most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials, and the member most advanced in the technology of atomic energy including the production of source materials in each of the following areas in which none of the aforesaid ten is located:

1. North America
2. Latin America
3. Western Europe
4. Eastern Europe
5. Africa
6. Middle East and South Asia
7. South East Asia and the Pacific
8. Far East.

2. The General Conference shall elect to membership of the Board of Governors:

(a) Twenty members, with due regard to equitable representation on the Board as a whole of the members in the areas listed in sub- paragraph A. 1 of this article, so that the Board shall at all times include in this category five representatives of the area of Latin America,

four representatives of the area of Western Europe, three representatives of the area of Eastern Europe, four representatives of the area of Africa, two representatives of the area of the Middle East and South Asia, one representative of the area of South East Asia and the Pacific, and one representative of the area of the Far East. No member in this category in any one term of office will be eligible for re- election in the same category for the following term of office; and

(b) One further member from among the members in the following areas: Middle East and South Asia, South East Asia and the Pacific, Far East;

(c) One further member from among the members in the following areas: Africa, Middle East and South Asia, South East Asia and the Pacific.

B. The designations provided for in sub- paragraph A- 1 of this article shall take place not less than sixty days before each regular annual session of the General Conference. The elections provided for in sub- paragraph A- 2 of this article shall take place at regular annual sessions of the General Conference.

C. Members represented on the Board of Governors in accordance with sub- paragraph A- 1 of this article shall hold office from the end of the next regular annual session of the General Conference after their designation until the end of the following regular annual session of the General Conference .

D. Members represented on the Board of Governors in accordance with sub- paragraph A- 2 of this article shall hold office from the end of the regular annual session of the General Conference at which they are elected until the end of the second regular annual session of the General Conference thereafter.

E. Each member of the Board of Governors shall have one vote. Decisions on the amount of the Agency's budget shall be made by a two-thirds majority of those present and voting, as provided in paragraph H of article XIV. Decisions on other questions, including the determination of additional questions or categories of questions to be decided by a two-thirds majority, shall be made by a majority of those present and voting. Two-thirds of all members of the Board shall constitute a quorum.

F. The Board of Governors shall have authority to carry out the functions of the Agency in accordance with this Statute, subject to its responsibilities to the General Conference as provided in this Statute.

G. The Board of Governors shall meet at such times as it may determine. The meetings shall take place at the headquarters of the Agency unless otherwise determined by the Board.

H. The Board of Governors shall elect a Chairman and other officers from among its members and, subject to the provisions of this Statute, shall adopt its own rules of procedure.

I. The Board of Governors may establish such committees as it deems advisable. The Board may appoint persons to represent it in its relations with other organizations.

J. The Board of Governors shall prepare an annual report to the General Conference concerning the affairs of the Agency and any projects approved by the Agency. The Board shall also prepare for submission to the General Conference such reports as the Agency is or may be required to make to the United Nations or to any other organization the work of which is related to that of the Agency. These reports, along with the annual reports, shall be submitted to members of the Agency at least one month before the regular annual session of the General Conference.

**ARTICLE VII: Staff**

A. The staff of the Agency shall be headed by a Director General. The Director General shall be appointed by the Board of Governors with the approval of the General Conference for a term of four years. He shall be the chief administrative officer of the Agency.

B. The Director General shall be responsible for the appointment, organization, and functioning of the staff and shall be under the authority of and subject to the control of the Board of Governors. He shall perform his duties in accordance with regulations adopted by the Board.

C. The staff shall include such qualified scientific and technical and other personnel as may be required to fulfill the objectives and functions of the Agency. The Agency shall be guided by the principle that its permanent staff shall be kept to a minimum.

D. The paramount consideration in the recruitment and employment of the staff and in the determination of the conditions of service shall be to secure employees of the highest standards of efficiency, technical competence, and integrity. Subject to this consideration, due regard shall be paid to the contributions of members to the Agency and to the importance of recruiting the staff on as wide a geographical basis as possible.

E. The terms and conditions on which the staff shall be appointed, remunerated, and dismissed shall be in accordance with regulations made by the Board of Governors, subject to the provisions of this Statute and to general rules approved by the General Conference on the recommendation of the Board.

F. In the performance of their duties, the Director General and the staff shall not seek or receive instructions from any source external to the Agency. They shall refrain from any action which might reflect on their position as officials of the Agency; subject to their

responsibilities to the Agency, they shall not disclose any industrial secret or other confidential information coming to their knowledge by reason of their official duties for the Agency. Each member undertakes to respect the international character of the responsibilities of the Director General and the staff and shall not seek to influence them in the discharge of their duties.

G. In this article the term "staff" includes guards.

#### **ARTICLE VIII: Exchange of information**

A. Each member should make available such information as would, in the judgement of the member, be helpful to the Agency .

B. Each member shall make available to the Agency all scientific information developed as a result of assistance extended by the Agency pursuant to article XI.

C. The Agency shall assemble and make available in an accessible form the information made available to it under paragraphs A and B of this article. It shall take positive steps to encourage the exchange among its members of information relating to the nature and peaceful uses of atomic energy and shall serve as an intermediary among its members for this purpose.

#### **ARTICLE IX: Supplying of materials**

A. Members may make available to the Agency such quantities of special fissionable materials as they deem advisable and on such terms as shall be agreed with the Agency. The materials made available to the Agency may, at the discretion of the member making them available, be stored either by the member concerned or, with the agreement of the Agency, in the Agency's depots.

B. Members may also make available to the Agency source materials as defined in article XX and other materials. The Board of Governors shall determine the quantities of such materials which the Agency will accept under agreements provided for in article XIII.

C. Each member shall notify the Agency of the quantities, form, and composition of special fissionable materials, source materials, and other materials which that member is prepared, in conformity with its laws, to make available immediately or during a period specified by the Board of Governors.

D. On request of the Agency a member shall, from the materials which it has made available, without delay deliver to another member or group of members such quantities of such materials as the Agency may specify, and shall without delay deliver to the Agency itself such quantities of such materials as are really necessary for operations and scientific research in the facilities of the Agency.

E. The quantities, form and composition of materials made available by any member may be changed at any time by the member with the approval of the Board of Governors.

F. An initial notification in accordance with paragraph C of this article shall be made within three months of the entry into force of this Statute with respect to the member concerned. In the absence of a contrary decision of the Board of Governors, the materials initially made available shall be for the period of the calendar year succeeding the year when this Statute takes effect with respect to the member concerned. Subsequent notifications shall likewise, in the absence of a contrary action by the Board, relate to the period of the calendar year following the notification and shall be made no later than the first day of November of each year.

G. The Agency shall specify the place and method of delivery and, where appropriate, the form and composition, of materials which it has requested a member to deliver from the

amounts which that member has notified the Agency it is prepared to make available. The Agency shall also verify the quantities of materials delivered and shall report those quantities periodically to the members.

H. The Agency shall be responsible for storing and protecting materials in its possession. The Agency shall ensure that these materials shall be safeguarded against

1. hazards of the weather,
2. unauthorized removal or diversion,
3. damage or destruction, including sabotage, and
4. forcible seizure. In storing special fissionable materials in its possession, the Agency shall ensure the geographical distribution of these materials in such a way as not to allow concentration of large amounts of such materials in any one country or region of the world.

I. The Agency shall as soon as practicable establish or acquire such of the following as may be necessary:

1. Plant, equipment, and facilities for the receipt, storage, and issue of materials;
2. Physical safeguards;
3. Adequate health and safety measures;
4. Control laboratories for the analysis and verification of materials received;
5. Housing and administrative facilities for any staff required for the foregoing.

J. The materials made available pursuant to this article shall be used as determined by the Board of Governors in accordance with the provisions of this Statute. No member shall have the right to require that the materials it makes available to the Agency be kept separately by the Agency or to designate the specific project in which they must be used.

**ARTICLE X: Services, equipment, and facilities**

Members may make available to the Agency services, equipment, and facilities which may be of assistance in fulfilling the Agency's objectives and functions.

**ARTICLE XI: Agency projects**

A. Any member or group of members of the Agency desiring to set up any project for research on, or development or practical application of, atomic energy for peaceful purposes may request the assistance of the Agency in securing special fissionable and other materials, services, equipment, and facilities necessary for this purpose. Any such request shall be accompanied by an explanation of the purpose and extent of the project and shall be considered by the Board of Governors .

B. Upon request, the Agency may also assist any member or group of members to make arrangements to secure necessary financing from outside sources to carry out such projects. In extending this assistance, the Agency will not be required to provide any guarantees or to assume any financial responsibility for the project.

C. The Agency may arrange for the supplying of any materials, services, equipment, and facilities necessary for the project by one or more members or may itself undertake to provide any or all of these directly, taking into consideration the wishes of the member or members making the request.

D. For the purpose of considering the request, the Agency may send into the territory of the member or group of members making the request a person or persons qualified to examine the project. For this purpose the Agency may, with the approval of the member or group of members making the request, use members of its own staff or employ suitably qualified nationals of any member.

E. Before approving a project under this article, the Board of Governors shall give due consideration to:

1. The usefulness of the project, including its scientific and technical feasibility;
2. The adequacy of plans, funds, and technical personnel to assure the effective execution of the project;
3. The adequacy of proposed health and safety standards for handling and storing materials and for operating facilities;
4. The inability of the member or group of members making the request to secure the necessary finances, materials, facilities, equipment, and services;
5. The equitable distribution of materials and other resources available to the Agency;
6. The special needs of the under- developed areas of the world; and
7. Such other matters as may be relevant.

F. Upon approving a project, the Agency shall enter into an agreement with the member or group of members submitting the project, which agreement shall:

1. Provide for allocation to the project of any required special fissionable or other materials;
2. Provide for transfer of special fissionable materials from their then place of custody, whether the materials be in the custody of the Agency or of the member making them available for use in Agency projects, to the member or group of members submitting the project, under conditions which ensure the safety of any shipment required and meet applicable health and safety standards;

3. Set forth the terms and conditions, including charges, on which any materials, services, equipment, and facilities are to be provided by the Agency itself, and, if any such materials, services, equipment, and facilities are to be provided by a member, the terms and conditions as arranged for by the member or group of members submitting the project and the supplying member;

4. Include undertakings by the member or group of members submitting the project: (a) that the assistance provided shall not be used in such a way as to further any military purpose; and (b) that the project shall be subject to the safeguards provided for in article XII, the relevant safeguards being specified in the agreement;

5. Make appropriate provision regarding the rights and interests of the Agency and the member or members concerned in any inventions or discoveries, or any patents therein, arising from the project;

6. Make appropriate provision regarding settlement of disputes;

7. Include such other provisions as may be appropriate.

G. The provisions of this article shall also apply where appropriate to a request for materials, services, facilities, or equipment in connection with an existing project.

#### **ARTICLE XII: Agency safeguards**

A. With respect to any Agency project, or other arrangement where the Agency is requested by the parties concerned to apply safeguards, the Agency shall have the following rights and responsibilities to the extent relevant to the project or arrangement:

1. To examine the design of specialized equipment and facilities, including nuclear reactors, and to approve it only from the view- point of assuring that it will not further any

military purpose, that it complies with applicable health and safety standards, and that it will permit effective application of the safeguards provided for in this article;

2. To require the observance of any health and safety measures prescribed by the Agency;

3. To require the maintenance and production of operating records to assist in ensuring accountability for source and special fissionable materials used or produced in the project or arrangement;

4. To call for and receive progress reports;

5. To approve the means to be used for the chemical processing of irradiated materials solely to ensure that this chemical processing will not lend itself to diversion of materials for military purposes and will comply with applicable health and safety standards; to require that special fissionable materials recovered or produced as a by-product be used for peaceful purposes under continuing Agency safeguards for research or in reactors, existing or under construction, specified by the member or members concerned; and to require deposit with the Agency of any excess of any special fissionable materials recovered or produced as a by-product over what is needed for the above- stated uses in order to prevent stockpiling of these materials, provided that thereafter at the request of the member or members concerned special fissionable materials so deposited with the Agency shall be returned promptly to the member or members concerned for use under the same provisions as stated above.

6. To send into the territory of the recipient State or States inspectors, designated by the Agency after consultation with the State or States concerned, who shall have access at all times to all places and data and to any person who by reason of his occupation deals with materials, equipment, or facilities which are required by this Statute to be safeguarded, as necessary to account for source and special fissionable materials supplied and fissionable

products and to determine whether there is compliance with the undertaking against use in furtherance of any military purpose referred to in sub- paragraph F-4 of article XI, with the health and safety measures referred to in sub- paragraph A-2 of this article, and with any other conditions prescribed in the agreement between the Agency and the State or States concerned. Inspectors designated by the Agency shall be accompanied by representatives of the authorities of the State concerned, if that State so requests, provided that the inspectors shall not thereby be delayed or otherwise impeded in the exercise of their functions;

7. In the event of non- compliance and failure by the recipient State or States to take requested corrective steps within a reasonable time, to suspend or terminate assistance and withdraw any materials and equipment made available by the Agency or a member in furtherance of the project.

B. The Agency shall, as necessary, establish a staff of inspectors. The Staff of inspectors shall have the responsibility of examining all operations conducted by the Agency itself to determine whether the Agency is complying with the health and safety measures prescribed by it for application to projects subject to its approval, supervision or control, and whether the Agency is taking adequate measures to prevent the source and special fissionable materials in its custody or used or produced in its own operations from being used in furtherance of any military purpose. The Agency shall take remedial action forthwith to correct any non- compliance or failure to take adequate measures.

C. The staff of inspectors shall also have the responsibility of obtaining and verifying the accounting referred to in sub paragraph A-6 of this article and of determining whether there is compliance with the undertaking referred to in sub paragraph F-4 of article XI, with the measures referred to in sub- paragraph A-2 of this article, and with all other conditions of the project prescribed in the agreement between the Agency and the State or States

concerned. The inspectors shall report any non-compliance to the Director General who shall thereupon transmit the report to the Board of Governors. The Board shall call upon the recipient State or States to remedy forthwith any non-compliance which it finds to have occurred. The Board shall report the non-compliance to all members and to the Security Council and General Assembly of the United Nations. In the event of failure of the recipient State or States to take fully corrective action within a reasonable time, the Board may take one or both of the following measures: direct curtailment or suspension of assistance being provided by the Agency or by a member, and call for the return of materials and equipment made available to the recipient member or group of members. The Agency may also, in accordance with article XIX, suspend any non-complying member from the exercise of the privileges and rights of membership.

#### **ARTICLE XIII: Reimbursement of members**

Unless otherwise agreed upon between the Board of Governors and the member furnishing to the Agency materials, services, equipment, or facilities, the Board shall enter into an agreement with such member providing for reimbursement for the items furnished.

#### **ARTICLE XIV: Finance**

A. The Board of Governors shall submit to the General Conference the annual budget estimates for the expenses of the Agency. To facilitate the work of the Board in this regard, the Director General shall initially prepare the budget estimates. If the General Conference does not approve the estimates, it shall return them together with its recommendations to the Board. The Board shall then submit further estimates to the General Conference for its approval.

B. Expenditures of the Agency shall be classified under the following categories:

1. Administrative expenses: these shall include:

(a) Costs of the staff of the Agency other than the staff employed in connection with materials, services, equipment, and facilities referred to in sub paragraph B-2 below; costs of meetings; and expenditures required for the preparation of Agency projects and for the distribution of information;

(b) Costs of implementing the safeguards referred to in article XII in relation to Agency projects or, under sub- paragraph A-5 of article III, in relation to any bilateral or multilateral arrangement, together with the costs of handling and storage of special fissionable material by the Agency other than the storage and handling charges referred to in paragraph E below;

2. Expenses, other than those included in sub-paragraph 1 of this paragraph, in connection with any materials, facilities, plant, and equipment acquired or established by the Agency in carrying out its authorized functions, and the costs of materials, services, equipment, and facilities provided by it under agreements with one or more members.

C. In fixing the expenditures under sub-paragraph B-1 (b) above, the Board of Governors shall deduct such amounts as are recoverable under agreements regarding the application of safeguards between the Agency and parties to bilateral or multilateral arrangements.

D. The Board of Governors shall apportion the expenses referred to in sub- paragraph B-1 above, among members in accordance with a scale to be fixed by the General Conference. In fixing the scale the General Conference shall be guided by the principles adopted by the United Nations in assessing contributions of Member States to the regular budget of the United Nations.

E. The Board of Governors shall establish periodically a scale of charges, including reasonable uniform storage and handling charges, for materials, services, equipment, and facilities furnished to members by the Agency. The scale shall be designed to produce revenues for the Agency adequate to meet the expenses and costs referred to in sub paragraph B-2 above, less any voluntary contributions which the Board of Governors may, in accordance with paragraph F, apply for this purpose. The proceeds of such charges shall be placed in a separate fund which shall be used to pay members for any materials, services, equipment, or facilities furnished by them and to meet other expenses referred to in sub- paragraph B- 2 above which may be incurred by the Agency itself

F. Any excess of revenues referred to in paragraph E over the expenses and costs there referred to, and any voluntary contributions to the Agency, shall be placed in a general fund which may be used as the Board of Governors, with the approval of the General Conference, may determine.

G. Subject to rules and limitations approved by the General Conference, the Board of Governors shall have the authority to exercise borrowing powers on behalf of the Agency without, however, imposing on members of the Agency any liability in respect of loans entered into pursuant to this authority, and to accept voluntary contributions made to the Agency.

H. Decisions of the General Conference on financial questions and of the Board of Governors on the amount of the Agency's budget shall require a two- thirds majority of those present and voting.

#### **ARTICLE XV: Privileges and immunities**

A. The Agency shall enjoy in the territory of each member such legal capacity and such privileges and immunities as are necessary for the exercise of its functions.

B. Delegates of members together with their alternates and advisers, Governors appointed to the Board together with their alternates and advisers, and the Director General and the staff of the Agency, shall enjoy such privileges and immunities as are necessary in the independent exercise of their functions in connection with the Agency.

C. The legal capacity, privileges, and immunities referred to in this article shall be defined in a separate agreement or agreements between the Agency, represented for this purpose by the Director General acting under instructions of the Board of Governors. and the members.

#### **ARTICLE XVI: Relationship with other organizations**

A. The Board of Governors, with the approval of the General Conference, is authorized to enter into an agreement or agreements establishing an appropriate relationship between the Agency and the United Nations and any other organizations the work of which is related to that of the Agency.

B. The agreement or agreements establishing the relationship of the Agency and the United Nations shall provide for:

1. Submission by the Agency of reports as provided for in sub-paragraphs B- 4 and B- 5 of article III;

2. Consideration by the Agency of resolutions relating to it adopted by the General Assembly or any of the Councils of the United Nations and the submission of reports, when requested, to the appropriate organ of the United Nations on the action taken by the Agency or by its members in accordance with this Statute as a result of such consideration.

#### **ARTICLE XVII: Settlement of disputes**

A. Any question or dispute concerning the interpretation or application of this Statute which is not settled by negotiation shall be referred to the International Court of Justice in conformity with the Statute of the Court, unless the parties concerned agree on another mode of settlement.

B. The General Conference and the Board of Governors are separately empowered, subject to authorization from the General Assembly of the United Nations, to request the International Court of Justice to give an advisory opinion on any legal question arising within the scope of the Agency's activities .

#### **ARTICLE XVIII: Amendments and withdrawals**

A. Amendments to this Statute may be proposed by any member. Certified copies of the text of any amendment proposed shall be prepared by the Director General and communicated by him to all members at least ninety days in advance of its consideration by the General Conference.

B. At the fifth annual session of the General Conference following the coming into force of this Statute, the question of a general review of the provisions of this Statute shall be placed on the agenda of that session. On approval by a majority of the members present and voting, the review will take place at the following General Conference. Thereafter, proposals on the question of a general review of this Statute may be submitted for decision by the General Conference under the same procedure.

C. Amendments shall come into force for all members when:

(i) Approved by the General Conference by a two-thirds majority of those present and voting after consideration of observations submitted by the Board of Governors on each proposed amendment, and

(ii) Accepted by two-thirds of all the members in accordance with their respective constitutional processes. Acceptance by a member shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the depositary Government referred to in paragraph C of article XXI.

D. At any time after five years from the date when this Statute shall take effect in accordance with paragraph E of article XXI or whenever a member is unwilling to accept an amendment to this Statute, it may withdraw from the Agency by notice in writing to that effect given to the depositary Government referred to in paragraph C of article XXI, which shall promptly inform the Board of Governors and all members.

E. Withdrawal by a member from the Agency shall not affect its contractual obligations entered into pursuant to article XI or its budgetary obligations for the year in which it withdraws.

#### **ARTICLE XIX: Suspension of privileges**

A. A member of the Agency which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Agency shall have no vote in the Agency if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the preceding two years. The General Conference may, nevertheless, permit such a member to vote if it is satisfied that the failure to pay is due to conditions beyond the control of the member.

B. A member which has persistently violated the provisions of this Statute or of any agreement entered into by it pursuant to this Statute may be suspended from the exercise of the privileges and rights of membership by the General Conference acting by a two-thirds majority of the members present and voting upon recommendation by the Board of Governors.

**ARTICLE XX: Definitions**

As used in this Statute:

1. The term "special fissionable material" means plutonium-239; uranium- 233; uranium enriched in the isotopes 235 or 233; any material containing one or more of the foregoing; and such other fissionable material as the Board of Governors shall from time to time determine; but the term "special fissionable material" does not include source material.
2. The term "uranium enriched in the isotopes 235 or 233" means uranium containing the isotopes 235 or 233 or both in an amount such that the abundance ratio of the sum of these isotopes to the isotope 238 is greater than the ratio of the isotope 235 to the isotope 238 occurring in nature .
- 3 . The term "source material" means uranium containing the mixture of isotopes occurring in nature; uranium depleted in the isotope 235; thorium; any of the foregoing in the form of metal, alloy, chemical compound, or concentrate; any other material containing one or more of the foregoing in such concentration as the Board of Governors shall from time to time determine; and such other material as the Board of Governors shall from time to time determine.

**ARTICLE XXI: Signature, acceptance, and entry into force**

- A. This Statute shall be open for signature on 26 October 1956 by all States Members of the United Nations or of any of the specialized agencies and shall remain open for signature by those States for a period of ninety days.
- B. The signatory States shall become parties to this Statute by deposit of an instrument of ratification.

C. Instruments of ratification by signatory States and instruments of acceptance by States whose membership has been approved under paragraph B of article IV of this Statute shall be deposited with the Government of the United States of America, hereby designated as depositary Government.

D. Ratification or acceptance of this Statute shall be effected by States in accordance with their respective constitutional processes.

E. This Statute, apart from the Annex, shall come into force when eighteen States have deposited instruments of ratification in accordance with paragraph B of this article, provided that such eighteen States shall include at least three of the following States: Canada, France, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America. Instruments of ratification and instruments of acceptance deposited thereafter shall take effect on the date of their receipt.

F. The depositary Government shall promptly inform all States signatory to this Statute of the date of each deposit of ratification and the date of entry into force of the Statute. The depositary Government shall promptly inform all signatories and members of the dates on which States subsequently become parties thereto.

G. The Annex to this Statute shall come into force on the first day this Statute is open for signature.

#### **ARTICLE XXII: Registration with the United Nations**

A. This Statute shall be registered by the depositary Government pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.

B. Agreements between the Agency and any member or members, agreements between the Agency and any other organization or organizations, and agreements between

members subject to approval of the Agency, shall be registered with the Agency. Such agreements shall be registered by the Agency with the United Nations if registration is required under Article 102 of the Charter of the United Nations.

**ARTICLE XXIII: Authentic texts and certified copies**

This Statute, done in the Chinese, English, French, Russian and Spanish languages, each being equally authentic, shall be deposited in the archives of the depositary Government. Duly certified copies of this Statute shall be transmitted by the depositary Government to the Governments of the other signatory States and to the Governments of States admitted to membership under paragraph B of article IV.

In witness whereof the undersigned, duly authorized, have signed this Statute.

DONE at the Headquarters of the United Nations, this twenty- sixth day of October, one thousand nine hundred and fifty-six.

**ANNEX: PREPARATORY COMMISSION**

A. A Preparatory Commission shall come into existence on the first day this Statute is open for signature. It shall be composed of one representative each of Australia, Belgium, Brazil, Canada, Czechoslovakia, France, India, Portugal, Union of South Africa, Union of Soviet Socialist Republics, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and United States of America, and one representative each of six other States to be chosen by the International Conference on the Statute of the International Atomic Energy Agency. The Preparatory Commission shall remain in existence until this Statute comes into force and thereafter until the General Conference has convened and a Board of Governors has been selected in accordance with article VI.

B. The expenses of the Preparatory Commission may be met by a loan provided by the United Nations and for this purpose the Preparatory Commission shall make the necessary arrangements with the appropriate authorities of the United Nations, including arrangements for repayment of the loan by the Agency. Should these - funds be insufficient, the Preparatory Commission may accept advances from Governments. Such advances may be set off against the contributions of the Governments concerned to the Agency.

C. The Preparatory Commission shall:

1. Elect its own officers, adopt its own rules of procedure, meet as often as necessary, determine its own place of meeting and establish such committees as it deems necessary;
2. Appoint an executive secretary and staff as shall be necessary, who shall exercise such powers and perform such duties as the Commission may determine;
3. Make arrangements for the first session of the General Conference, including the preparation of a provisional agenda and draft rules of procedure, such session to be held as soon as possible after the entry into force of this Statute;
4. Make designations for membership on the first Board of Governors in accordance with sub- paragraphs A- 1 and A- 2 and paragraph B of article VI;
5. Make studies, reports, and recommendations for the first session of the General Conference and for the first meeting of the Board of Governors on subjects of concern to the Agency requiring immediate attention, including (a) the financing of the Agency; (b) the programmes and budget for the first year of the Agency; (c) technical problems relevant to advance planning of Agency operations; (d) the establishment of a permanent Agency staff; and (e) the location of the permanent headquarters of the Agency;

6. Make recommendations for the first meeting of the Board of Governors concerning the provisions of a headquarters agreement defining the status of the Agency and the rights and obligations which will exist in the relationship between the Agency and the host Government;

7. (a) Enter into negotiations with the United Nations with a view to the preparation of a draft agreement in accordance with article XVI of this Statute, such draft agreement to be submitted to the first session of the General Conference and to the first meeting of the Board of Governors; and

(b) make recommendations to the first session of the Conference and to the first meeting of the Board of Governors concerning the relationship of the Agency to other international organizations as contemplated in article XVI of this Statute.

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการโดยผู้เขียน)  
**ธรรมนูญก่อตั้งองค์การทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA)**

**มาตรา 1 : การก่อตั้งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ**

ภาคีสมาชิกก่อตั้งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ IAEA (ซึ่งในที่นี้จะเรียกว่า Agency/ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ) ในขอบเขตและเงื่อนไขที่จะกล่าวต่อไปนี้

**มาตรา 2 : วัตถุประสงค์**

ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะพยายามเร่งและเพิ่มการบริจาดพลังงานปรมาณูเพื่อสันติ สุขภาพ และความเจริญของโลกและจะรับประกันว่าความช่วยเหลือโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ความช่วยเหลือตามที่ได้รับคำร้องขอ หรือความช่วยเหลือภายใต้บทบาทหน้าที่ หรือการควบคุมของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศนี้จะไม่ถูกใช้ไปในทางที่เกี่ยวกับการทหาร

**มาตรา 3 : บทบาทหน้าที่**

A. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับอำนาจให้:

1. สนับสนุนและช่วยเหลือการค้นคว้าวิจัย การพัฒนา และการทดลองใช้เกี่ยวกับการใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติทั่วโลก และทำหน้าที่เป็นสื่อกลางในการให้ความปลอดภัยในการช่วยเหลือ หรือการสนับสนุนวัตถุ อุปกรณ์ หรือสิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆจากรัฐสมาชิกหนึ่งของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศแก่รัฐสมาชิก และดำเนินการหรือช่วยเหลือในการค้นคว้าวิจัย หรือการพัฒนา หรือการทดลองใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติ
2. จัดหาวัสดุ ความช่วยเหลือ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกตามความจำเป็นในการค้นคว้าวิจัย การพัฒนา และการทดลองใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติ (ตามที่ระบุในกฎหมายนี้) รวมถึงการผลิตพลังงานไฟฟ้า ซึ่งได้พิจารณาถึงความต้องการของพื้นที่ด้อยพัฒนาทั่วโลก
3. สนับสนุนการแลกเปลี่ยนข้อมูลทางเทคนิคและวิทยาศาสตร์เกี่ยวกับการใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติ
4. สนับสนุนการแลกเปลี่ยนการฝึกอบรมนักวิทยาศาสตร์และผู้เชี่ยวชาญในด้านการใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติ

5. จัดตั้งและบริหารสิ่งป้องกันซึ่งออกแบบเพื่อรับประกันว่า วัสดุที่สามารถเกิดปฏิกิริยาฟิชชันหรือวัสดุอื่น ความช่วยเหลือ อุปกรณ์ สิ่งอำนวยความสะดวก และข้อมูลซึ่งเกิดจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศนี้ หรือเกิดขึ้นตามคำร้องขอหรือภายใต้หน้าที่หรือการควบคุมของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ มิได้ถูกนำไปใช้ในทางที่เกี่ยวข้องวัตถุประสงค์ทางการทหาร และปรับใช้สิ่งป้องกันนี้ ตามที่ภาคีร้องขอ ในการจัดการแบบทวิภาคีหรือพหุภาคีกับกิจกรรมของรัฐเกี่ยวกับพลังงานปรมาณู

6. ก่อตั้งหรือยอมรับ (โดยความร่วมมือกับหน่วยงานขององค์การสหประชาชาติและกับทบวงการชำนัญพิเศษที่เกี่ยวข้อง) มาตรฐานความปลอดภัยในการปกป้องสุขอนามัยและการลดอันตรายต่อชีวิตและทรัพย์สิน (รวมถึงมาตรฐานของเงื่อนไขแรงงาน) และจัดให้มีการปรับใช้มาตรฐานเหล่านี้ในการดำเนินการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ รวมถึงการดำเนินการใช้วัสดุ บริการ อุปกรณ์ สิ่งอำนวยความสะดวก และข้อมูลที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศสร้างขึ้นหรือตามที่ได้รับคำร้องขอหรือภายใต้การควบคุมของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และจัดให้มีการใช้มาตรฐานเหล่านี้ ตามที่ได้รับคำร้องขอจากภาคี ในการดำเนินการภายใต้การจัดการแบบทวิภาคีหรือพหุภาคี หรือตามคำร้องขอของรัฐต่อกิจกรรมใด ๆ ของรัฐในเรื่องพลังงานปรมาณู

8. รับหรือสร้างสิ่งอำนวยความสะดวก เครื่องมือ และอุปกรณ์ที่มีประโยชน์ในการปฏิบัติหน้าที่ที่ได้รับมอบหมาย เมื่อสิ่งอำนวยความสะดวก เครื่องมือ และอุปกรณ์ซึ่งใช้ได้โดยชอบเขตที่เกี่ยวข้องนั้น ไม่เพียงพอกับความต้องการ

B. เพื่อให้บรรลุหน้าที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะ :

1. จัดการกิจกรรมที่เป็นไปตามวัตถุประสงค์และหลักการของสหประชาชาติเพื่อส่งเสริมสันติภาพและการประสานความร่วมมือระหว่างประเทศ และสอดคล้องกับนโยบายสหประชาชาติในการสนับสนุนการก่อตั้งการปลดอาวุธทั่วโลกอย่างปลอดภัย และสอดคล้องกับข้อตกลงระหว่างประเทศใด ๆ ซึ่งเป็นไปตามนโยบายดังกล่าว

2. ตั้งการควบคุมการใช้วัสดุที่สามารถก่อปฏิกิริยาฟิชชัน ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับมา เพื่อให้แน่ใจว่าวัสดุเหล่านี้จะถูกใช้โดยวัตถุประสงค์เพื่อสันติ

3. จัดสรรทรัพยากรของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในลักษณะที่จะประกันได้ว่า จะมีการนำทรัพยากรไปใช้ให้เป็นประโยชน์อย่างพอเพียง และประกันได้ว่าจะเกิดผลประโยชน์ จำนวนมากในทั่วทุกพื้นที่ของโลก โดยพิจารณาถึงความต้องการพิเศษของพื้นที่ด้อยพัฒนาทั่วโลก

4. เสนอรายงานเกี่ยวกับกิจกรรมรายปีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ต่อสมัชชาใหญ่สหประชาชาติและต่อสภาความมั่นคง และหากสภาความมั่นคงตั้งคำถามเกี่ยวกับ กิจกรรมของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจำเป็นต้อง อธิบายต่อสภาความมั่นคงในฐานะที่เป็นหน่วยหลักในการรับผิดชอบต่อการรักษาความสันติภาพ และความมั่นคงระหว่างประเทศ และอาจมีการประเมินภายใต้บทกฎหมายนี้ รวมถึงตามที่ได้กล่าวไว้ในย่อหน้า C ของมาตรา 12

5. เสนอรายงานต่อสภาเศรษฐกิจและสังคม และหน่วยงานอื่น ๆ ของสหประชาชาติในหัวข้อ ที่อยู่ในกำกับดูแลของหน่วยงานนั้น ๆ

C. เพื่อให้บรรลุหน้าที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ จะไม่ให้ความช่วยเหลือต่อสมาชิกใด ที่ทำให้เกิดเงื่อนไขทางการทหาร เศรษฐกิจ การเมือง หรือเงื่อนไขอื่น ๆ ที่ขัดต่อบทบัญญัติของ บทกฎหมายนี้

D. เพื่อให้เป็นไปตามบทบัญญัติของบทกฎหมายนี้ และตามเนื้อหาในข้อตกลงระหว่างรัฐหรือกลุ่มรัฐ และหน่วยงานซึ่งเกี่ยวข้องกันบทบัญญัติของบทกฎหมายนี้ กิจกรรมทั้งหลายของทบวงพลังงาน ปรมาณูระหว่างประเทศจะต้องบรรลุผลด้วยการเคารพต่อสิทธิอธิปไตยของรัฐต่าง ๆ

#### มาตรา 4 : สมาชิกภาพ

A. สมาชิกเริ่มแรกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้แก่ รัฐสมาชิกของสหประชาชาติ หรือของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และทบวงชำนาญพิเศษต่าง ๆ ซึ่งได้ลงนามใน บทกฎหมายนี้ภายใน 90 วันหลังจากเปิดให้มีการลงนามและต้องยื่นตราสารการให้สัตยาบัน

B. สมาชิกอื่น ๆ ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้แก่ รัฐต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็สมาชิก ของสหประชาชาติหรือทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศชำนาญพิเศษต่าง ๆ หรือไม่ ซึ่งได้ยื่น ตราสารในการยอมรับบทกฎหมายนี้หลังจากที่ General Conference สหประชาชาติได้มีการยอมรับ สมาชิกภาพของรัฐตามคำแนะนำของ Board of Governors ในการให้คำแนะนำและยอมรับรัฐให้เป็น สมาชิก Board of Governors และ General Conference ตัดสินว่ารัฐมีความตั้งใจและสามารถ

ปฏิบัติตามข้อภาระหน้าที่ของสมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ และพิจารณาความสามารถและความตั้งใจของรัฐในการปฏิบัติตามเป้าหมายและหลักการของกฎบัตรของสหประชาชาติ

C. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตั้งอยู่บนหลักการของความเท่าเทียมกันทางอธิปไตยของทุกสมาชิก และทุกสมาชิกจะต้องปฏิบัติตามภาระหน้าที่ของรัฐตามบทกฎหมายด้วยความจริงใจ เพื่อให้สมาชิกทั้งหมดแน่ใจในสิทธิและผลประโยชน์ที่จะได้รับจากการเป็นสมาชิก

#### มาตรา 5 : การประชุมใหญ่สามัญ

A. การประชุมใหญ่สามัญซึ่งประกอบด้วย ผู้แทนจากรัฐสมาชิกจะเป็นการประชุมประจำปีตามปกติและการประชุมพิเศษอาจเกิดขึ้นได้ โดยการจัดการของผู้อำนวยการใหญ่ตามคำร้องขอของ Board of Governors หรือตามคำร้องขอของเสียงส่วนใหญ่ของสมาชิก การประชุมจะจัดขึ้นที่สำนักงานใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหรือที่อื่นที่ General Conference กำหนด

B. ในการประชุมดังกล่าว แต่ละสมาชิกจะมีผู้แทนหนึ่งคนซึ่งอาจมีตัวสำรองหรือที่ปรึกษาช่วยด้วย ค่าใช้จ่ายในการปฏิบัติงานของผู้แทนแต่ละคนให้เป็นไปตามที่สมาชิกพิจารณา

C. การประชุมใหญ่สามัญจะเลือกประธานและเจ้าหน้าที่อื่น ๆ ซึ่งจำเป็นเมื่อมีการเริ่มการประชุมแต่ละครั้ง ประธานและเจ้าหน้าที่เหล่านี้จะต้องปฏิบัติงานอยู่ที่สำนักงานในช่วงของการประชุม การประชุมใหญ่สามัญ ตามบทบัญญัติของบทกฎหมายนี้จะกำหนดกฎระเบียบในการดำเนินการประชุมของตนเอง แต่ละสมาชิกออกเสียงได้หนึ่งเสียง การตัดสินใจในย่อหน้า H มาตรา 14, ย่อหน้า C มาตรา 18 และย่อหน้า B มาตรา 19 เกิดขึ้นโดยเสียง 2 ใน 3 ของรัฐที่ออกเสียง การตัดสินใจในกระทู้อื่น ๆ รวมถึงการตัดสินใจในคำถามเพิ่มเติมหรือหมวดหมู่ของคำถามที่จะต้องตัดสินใจโดยเสียง 2 ใน 3 ให้ตัดสินโดยเสียงข้างมากของสมาชิกที่เข้าร่วมและออกเสียง เสียงข้างมากของสมาชิกถือเป็นเรื่องประชุม

D. การประชุมใหญ่สามัญอาจถกเถียงเกี่ยวกับกระทู้ต่าง ๆ หรือเรื่องต่าง ๆ ภายในขอบเขตของบทกฎหมายหรือเกี่ยวข้องกับอำนาจและหน้าที่ของหน่วยงานใด ๆ ที่กำหนดไว้ในบทกฎหมาย และ General Conference อาจให้คำแนะนำต่อสมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหรือต่อ Board of Governors หรือต่อทั้งสองเกี่ยวกับกระทู้หรือเรื่องใด ๆ ก็ตาม

#### E. General Conference จะ

1. เลือกสมาชิก Board of Governors ตามมาตรา 6
2. อนุมัติรัฐในการเป็นสมาชิกตามมาตรา 4
3. ถอดถอนสมาชิกออกจากเอกสิทธิ์และสิทธิของสมาชิกตามมาตรา 19
4. พิจารณารายงานประจำปีเสนอต่อ Board of Governors
5. ตามมาตรา 14 อนุมัติงบประมาณของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งได้รับการแนะนำโดย Board of Governors หรือส่งงบประมาณส่วนหนึ่งหรือทั้งหมดพร้อมคำแนะนำไปยัง Board of Governors เพื่อนำเข้าที่ประชุมอีกครั้ง
6. อนุมัติรายงานต่าง ๆ ที่ส่งไปยังสหประชาชาติตามที่จำเป็น ตามการตกลงระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสหประชาชาติ ยกเว้นรายงานต่าง ๆ ที่กล่าวไว้ในย่อหน้า C มาตรา 12 หรือส่งกลับรายงานเหล่านี้ไปยัง Board of Governors พร้อมด้วยข้อเสนอแนะ
7. อนุมัติข้อตกลงใด ๆ หรือข้อตกลงต่าง ๆ ระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสหประชาชาติและองค์กรต่าง ๆ ตามที่ระบุในมาตรา 16 หรือส่งกลับข้อตกลงเหล่านี้พร้อมด้วยข้อเสนอแนะไปยัง Board of Governors เพื่อยื่นต่อ General Conference อีกครั้ง
8. อนุมัติกฎและข้อจำกัดในการหยิบยืมอำนาจของ Board of Governors ตามย่อหน้า G มาตรา 14 อนุมัติกฎเรื่องการยอมรับการบริจาคให้กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศโดยสมัครใจ และตามย่อหน้า F ของมาตรา 14 อนุมัติรูปแบบการใช้กองทุนตามที่ระบุไว้ในย่อหน้าดังกล่าว
9. อนุมัติการแก้ไขบทกฎหมายตามย่อหน้า C มาตรา 18
10. อนุมัติการแต่งตั้งผู้อำนวยการใหญ่ตามที่ระบุในย่อหน้า A มาตรา 12

#### F. General Conference มีอำนาจ

1. ในการตัดสินใจในเรื่องต่าง ๆ ที่ Board of Governors ส่งให้ General Conference พิจารณา
2. ในการเสนอเรื่องต่าง ๆ ให้ Board of Governors พิจารณาและร้องขอรายงานเกี่ยวกับเรื่องเหล่านั้นซึ่งเกี่ยวข้องกับบทบาทหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจาก Board of Governors

## มาตรา 6 : Board of Governors

### A. Board of Governors ประกอบด้วย

1. Board of Governors ที่พ้นจากหน้าที่จะเป็นผู้เลือกสมาชิกเป็นคณะกรรมการจำนวน 10 คน ซึ่งมีความชำนาญที่สุดในเรื่องเทคโนโลยีพลังงานปรมาณูรวมถึงการผลิตวัสดุต่าง ๆ และคัดเลือกสมาชิกซึ่งมีความชำนาญในเรื่องดังกล่าวมากที่สุดแต่ละพื้นที่ต่อไปนี้ (ซึ่งไม่มี Board of Governors คนใดใน 10 คนข้างต้นมีภูมิลำเนาอยู่ก่อนแล้ว)

1. อเมริกาเหนือ
2. ลาตินอเมริกา
3. ยุโรปตะวันตก
4. ยุโรปตะวันออก
5. ออฟริกา
6. ตะวันออกกลางและเอเชียใต้
8. เอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก
8. ตะวันออกไกล

### 2. General Conference เลือกสมาชิกของ Board of Governors ดังนี้

a. สมาชิก 20 คน มีอำนาจหน้าที่เท่าเทียมกันใน Board of Governors ในฐานะสมาชิกของพื้นที่ทั้งหมดที่ได้ระบุไว้ในข้อ 1 Board of Governors ประกอบด้วยสมาชิก คือ ผู้แทน 5 คนจากพื้นที่ลาตินอเมริกา 4 คน จากพื้นที่ยุโรปตะวันตก 3 คน จากพื้นที่ยุโรปตะวันออก 4 คน จากพื้นที่ออฟริกา 2 คน จากพื้นที่ตะวันออกกลางและเอเชียใต้ หนึ่งคนจากเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก และหนึ่งคนจากตะวันออกไกล ไม่มีสมาชิกคนใดในกลุ่มนี้สามารถได้รับการคัดเลือกเข้ามาปฏิบัติงานในประเภทนี้ในวาระถัดไปได้และ

b. สมาชิก 1 คน จากพื้นที่ต่อไปนี้ ได้แก่ ตะวันออกกลางและเอเชียใต้ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก ตะวันออกไกล

c. สมาชิก 1 คนจากพื้นที่ต่อไปนี้ ได้แก่ ออฟริกา ตะวันออกกลางและเอเชียใต้ เอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก

B. การคัดเลือกตามย่อหน้า A. 1 ของมาตรานี้กระทำขึ้นไม่น้อยกว่า 60 วันก่อนการประชุมสามัญประจำปีของ General Conference การคัดเลือกตามย่อหน้า A. 2 กระทำขึ้นในการประชุมสามัญประจำปีของ General Conference

C. สมาชิกต่าง ๆ ของ Board of Governors ตามย่อหน้า A. 1 ของมาตรานี้จะปฏิบัติหน้าที่ในสำนักงานตั้งแต่การสิ้นสุดการประชุมสามัญประจำปีของ General Conference ครั้งต่อไปหลังจากการคัดเลือก Board of Governors ไปจนถึงการสิ้นสุดการประชุมสามัญประจำปีครั้งถัดไป

D. สมาชิกของ Board of Governors ตามย่อหน้า A. 2 ของมาตรานี้ จะปฏิบัติหน้าที่นับจากสิ้นสุดการประชุมสามัญประจำปีครั้งที่ Board of Governors ได้รับการคัดเลือกไปจนถึงการสิ้นสุดการประชุมสามัญประจำปีอีก 2 ครั้งถัดไป

E. แต่ละสมาชิกของ Board of Governors มีคะแนนเสียง 1 เสียง การตัดสินใจเกี่ยวกับจำนวนเงินในงบประมาณของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเกิดขึ้น โดยเสียงข้างมาก 2 ใน 3 ของผู้เข้าร่วมและออกเสียงตามที่ระบุในย่อหน้า H ของมาตรา 14 การตัดสินใจเกี่ยวกับกระทู้ถามอื่น ๆ รวมถึงการตัดสินใจเกี่ยวกับคำถามเพิ่มเติมหรือคำถามประเภทต่าง ๆ ที่ควรได้รับเสียง 2 ใน 3 เกิดจากเสียงข้างมากของผู้ที่เข้าร่วมและออกเสียงจำนวน 2 ใน 3 ของสมาชิกทั้งหมดถือเป็นองค์ประชุม

F. Board of Governors มีอำนาจในการทำให้หน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศสำเร็จลุล่วงตามบทกฎหมายตามหน้าที่ความรับผิดชอบของ Board of Governors ต่อ General Conference ตามที่ระบุในบทกฎหมาย

G. Board of Governors สามารถนัดประชุมได้เท่าที่จะกำหนด การประชุมเกิดขึ้นที่สำนักงานใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ยกเว้นแต่ Board of Governors จะกำหนดให้เป็นอื่น

H. Board of Governors จะเลือกประธานและเจ้าหน้าที่อื่น ๆ จากสมาชิกด้วยตนเอง ตามที่ระบุในบทกฎหมายนี้ และกำหนดกฎเกณฑ์ในการดำเนินการเอง

I. Board of Governors อาจตั้งคณะอนุกรรมการหากคิดว่าสมควร Board of Governors อาจกำหนดตัวบุคคลให้เป็นผู้แทนในการประสานงานกับหน่วยงานอื่น

J. Board of Governors จัดเตรียมรายงานประจำปีต่อ General Conference เกี่ยวกับกิจการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และโครงการต่าง ๆ ที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอนุมัติ Board of Governors ยังจัดเตรียมการยื่นเสนอรายงานดังกล่าว หากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับการร้องขอจากสหประชาชาติหรือหน่วยงานอื่นซึ่งมีภารกิจเกี่ยวข้องกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ รายงานนี้พร้อมด้วยรายงานประจำปีจะถูกเสนอต่อสมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอย่างน้อยหนึ่งเดือนก่อนการประชุมสามัญประจำปีของ General Conference

### มาตรา 7 : เจ้าหน้าที่

A. เจ้าหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศนำโดยผู้อำนวยการใหญ่ ผู้อำนวยการใหญ่ได้รับการแต่งตั้งโดย Board of Governors โดยความเห็นชอบของ General Conference โดยมีวาระ 4 ปี ผู้อำนวยการใหญ่เป็นเจ้าหน้าที่บริหารสูงสุดของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

B. ผู้อำนวยการใหญ่มีความรับผิดชอบในการแต่งตั้ง การจัดการ และการกำหนดหน้าที่ให้แก่เจ้าหน้าที่ และอยู่ภายใต้อำนาจและการควบคุมของ Board of Governors ผู้อำนวยการใหญ่อาจปฏิบัติหน้าที่ตามคำสั่งที่ได้รับจาก Board of Governors

C. เจ้าหน้าที่ประกอบด้วยผู้ที่มีความสามารถทางวิทยาศาสตร์ เทคโนโลยี และคุณสมบัติส่วนตัวอื่น ๆ ที่เป็นไปตามเป้าหมายและหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ การพิจารณาสูงสุดในการรับและว่าจ้างเจ้าหน้าที่ และในการตัดสินใจเกี่ยวกับเงื่อนไขในการบริการ เป็นไปเพื่อรับประกันว่า ผู้ถูกจ้างจะมีมาตรฐานสูงสุดของประสิทธิภาพในการปฏิบัติงาน ความสามารถทางด้านเทคนิคและการบูรณาการ ในการพิจารณานี้จะกระจายให้กับสมาชิกต่าง ๆ ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอย่างเหมาะสม และพิจารณาความสำคัญในการรับเจ้าหน้าที่โดยดูจากพื้นฐานทางภูมิศาสตร์เป็นสำคัญ

D. วาระและเงื่อนไขในการที่เจ้าหน้าที่ได้รับการแต่งตั้ง การจ่ายค่าชดเชย และการปลดออกเป็นไปตามกฎข้อบังคับที่ Board of Governors กำหนด ตามบทบัญญัติแห่งบทกฎหมายนี้ และตามกฎหมายทั่วไปซึ่งอนุมัติโดย General Conference ตามคำแนะนำของ Board of Governors

E. ในการปฏิบัติหน้าที่ผู้อำนวยการใหญ่และเจ้าหน้าที่จะไม่แสวงหาหรือรับคำสั่งจากแหล่งอื่นได้นอกทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เจ้าหน้าที่ต้องหลีกเลี่ยงการกระทำใด ๆ ที่อาจส่งผล

กระทบต่อตำแหน่งในการเป็นเจ้าหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ตามบทบาทหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ในทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เจ้าหน้าที่ที่ต้องไม่เปิดเผยความลับทางอุตสาหกรรมหรือข้อมูลที่เป็นความลับอื่น ๆ ซึ่งเป็นความลับของเจ้าหน้าที่เอง ด้วยเหตุผลในหน้าที่ของเจ้าหน้าที่ที่มีต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ แต่ละสมาชิกจะต้องเคารพลักษณะระหว่างประเทศในหน้าที่ความรับผิดชอบของผู้อำนวยการใหญ่และเจ้าหน้าที่ และจะไม่พยายามบีบบังคับให้เจ้าหน้าที่กระทำนอกหน้าที่

F. ในมาตรานี้ คำว่า “เจ้าหน้าที่” หมายรวมถึง เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยด้วย

### มาตรา 8 : การแลกเปลี่ยนข้อมูล

A. แต่ละสมาชิกควรให้ข้อมูลที่มีอยู่ที่เป็นประโยชน์ต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ โดยการใช้วิจรรณญาณของสมาชิกเอง

B. แต่ละสมาชิกต้องให้ข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ทั้งหมดที่ได้รับการพัฒนาต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งเป็นผลจากการช่วยเหลือของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตามมาตรา 11

C. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะรวบรวมวิธีการเข้าถึงข้อมูลต่าง ๆ ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะเข้าถึงได้ตามข้อ A และ B ของมาตรานี้ อาจใช้วิธีการเชิงบวกในการกระตุ้นให้มีการแลกเปลี่ยนข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการใช้พลังงานปรมาณูอย่างเป็นธรรมชาติและเพื่อสันติระหว่างสมาชิกด้วยกัน และจะทำหน้าที่เป็นสื่อกลางระหว่างสมาชิกในการแลกเปลี่ยนดังกล่าว

### มาตรา 9 : การจัดหาวัตถุ

A. สมาชิกจัดหาวัตถุก่อปฏิกิริยาฟิชชันจำนวนหนึ่งตามที่เห็นว่าเหมาะสมแก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในกรณีที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเห็นด้วย วัตถุนี้อาจถูกเก็บไว้โดยสมาชิกดังกล่าวตามดุลยพินิจของสมาชิกที่เตรียมวัตถุนั้น หรือเก็บไว้ในคลังของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตามข้อตกลงกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

B. สมาชิกจัดหาวัตถุดำเนินการตามทีระบุในมาตรา 20 และวัตถุดิบแก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ Board of Governors จะกำหนดปริมาณของวัตถุดังกล่าว ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะยอมรับภายใต้การตกลงตามที่ระบุในมาตรา 13

C. แต่ละสมาชิกจะระบุให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศทราบถึงจำนวน รูปแบบ และส่วนประกอบของวัตถุปฏิบัติการพิเศษชั้น วัตถุต้นกำเนิด และวัตถุอื่น ๆ ซึ่งสมาชิกเตรียมไว้ ตามที่สอดคล้องกับกฎหมายของสมาชิก เพื่อความพร้อมหาก Board of Governors ร้องขอในทันทีหรือในช่วงเวลาหนึ่ง

D. ตามที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศร้องขอ สมาชิกจะส่งวัตถุที่ได้จัดหาไว้จำนวนดังกล่าวให้แก่อีกรัฐหรือกลุ่มของรัฐตามที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศระบุอย่างไม่ล่าช้า และจะส่งวัตถุจำนวนหนึ่งตามที่จำเป็นต่อการค้นคว้าและการปฏิบัติการตามภารกิจของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศให้แก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศโดยไม่ล่าช้า

E. สมาชิกอาจเปลี่ยนแปลงจำนวน รูปแบบ และส่วนประกอบของวัตถุที่จัดเตรียมเมื่อใดก็ได้โดยต้องได้รับการอนุมัติจาก Board of Governors

F. สิ่งระบุไว้ในส่วนแรกของย่อหน้า C ของมาตรานี้จะต้องเกิดขึ้นภายใน 3 เดือนนับจากบทกฎหมายนี้ใช้บังคับกับสมาชิก ในกรณีที่มีการตัดสินใจที่ขัดแย้งของ Board of Governors กรณีที่ไม่มีการตัดสินใจของ Board of Governors วัตถุที่เตรียมพร้อมไว้ในเบื้องต้นนี้จะอยู่ในช่วงปีปฏิทินต่อจากปีที่บทกฎหมายนี้มีผลบังคับกับสมาชิก

G. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะระบุสถานที่และวิธีการจัดส่งและรูปแบบและส่วนประกอบของวัตถุซึ่งร้องขอจากสมาชิกตามจำนวนที่สมาชิกได้แจ้งให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศรับทราบว่าได้จัดเตรียมไว้แล้ว และทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะระบุจำนวนของวัตถุที่ถูกส่งและรายงานจำนวนเหล่านั้นกลับไปยังสมาชิก

H. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศมีความรับผิดชอบในการเก็บรักษาและปกป้องวัตถุในครอบครอง ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศต้องทำให้แน่ใจว่าวัตถุเหล่านี้จะปลอดภัยจาก

1. อันตรายจากสภาพอากาศ
2. การเคลื่อนย้ายหรือโยกย้ายโดยไม่ได้รับอนุญาต
3. การทำลายหรือเสียหาย รวมถึงการก่อวินาศกรรม และ

4. การยึดครองโดยการใช้กำลัง ในการเก็บรักษาวัตถุปฏิบัติการพิเศษพิเศษในครอบครองของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะต้องทำให้แน่ใจว่าการแบ่งวัตถุเหล่านี้ไปตามภูมิภาคต่าง ๆ จะมีทำให้เกิดการรวมศูนย์วัตถุเหล่านี้เป็นจำนวนมากอยู่ ณ ประเทศใดประเทศหนึ่งหรือภูมิภาคใดภูมิภาคหนึ่งของโลก

I. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะจัดหาหรือรับสิ่งที่จำเป็นต่อไปนี้ให้เร็วที่สุดเท่าที่จะปฏิบัติได้

1. เครื่องมือ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวก ในการรับ เก็บรักษา และแจกจ่ายวัตถุ
2. การปกป้องคุ้มกันวัตถุ
3. มาตรการรักษาความปลอดภัยและรักษาสุขภาพที่เพียงพอ
4. ห้องปฏิบัติการควบคุมสำหรับการวิเคราะห์ และการพิสูจน์วัตถุที่ได้รับมา
5. การจัดการที่อยู่อาศัย และอุปกรณ์อำนวยความสะดวกในการบริหารสำหรับ

เจ้าหน้าที่ที่ได้กล่าวมาแล้ว

J. วัตถุที่จัดเตรียมตามมาตรานี้จะถูกนำไปใช้ตามการตัดสินใจของ Board of Governors ตามบทบัญญัติของบทกฎหมายนี้ ไม่มีสมาชิกใดมีสิทธิที่จะร้องขอให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ แยกการจัดเก็บวัตถุที่สมาชิกจัดเตรียมให้แก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศไว้ต่างหาก หรือกำหนดโครงการพิเศษเพื่อที่จะได้ใช้วัตถุดังกล่าว

#### มาตรา 10 : การบริการ อุปกรณ์ และเครื่องอำนวยความสะดวก

สมาชิกจะได้รับความสะดวกจากบริการ เครื่องมือ และเครื่องอำนวยความสะดวก ซึ่งจัดขึ้น เพื่อให้สอดคล้องกับวัตถุประสงค์และหน้าที่

#### มาตรา 11 : โครงการ

A. สมาชิกใด ๆ หรือกลุ่มของสมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศที่ประสงค์ จะตั้งโครงการใด ๆ ในการค้นคว้าวิจัยหรือพัฒนาหรือทดลองใช้พลังงานปรมาณูเพื่อสันติ อาจร้องขอ การคุ้มกันจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ในการได้รับมาซึ่งวัตถุปฏิบัติการพิเศษ หรือวัตถุดิบอื่น ๆ การบริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกที่จะเป็นในการดำเนินการนี้ การร้องขอใด ๆ จะต้องประกอบด้วยการอธิบายวัตถุประสงค์ และขอบเขตของโครงการและต้องได้รับการพิจารณาจาก Board of Governors

B. นอกเหนือจากการร้องขอ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอาจช่วยเหลือสมาชิกหรือกลุ่มของสมาชิกใด ๆ ในการจัดการเพื่อจัดหาความช่วยเหลือทางการเงินที่จำเป็นจากแหล่งข้างนอก

เพื่อดำเนินการโครงการดังกล่าว ในการให้ความช่วยเหลือนี้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ จะไม่ได้รับการร้องขอให้รับประกันหรือมีความรับผิดชอบทางการเงินต่อโครงการดังกล่าว

C. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอาจจัดการจัดหาวัสดุ บริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกที่จำเป็นต่อโครงการจากสมาชิกหนึ่งหรือมากกว่านั้นหรือจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเองเพื่อสนับสนุนบางส่วนหรือทั้งหมดของสิ่งเหล่านี้ ซึ่งเป็นไปตามการพิจารณาถึงความต้องการของสมาชิกหรือได้รับการร้องขอจากสมาชิก

D. เพื่อวัตถุประสงค์ของการพิจารณาการร้องขอ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ อาจส่งบุคคลหนึ่งหรือหลายคนที่สามารถทดสอบโครงการได้ไปยังพื้นที่ของสมาชิกหรือกลุ่มของสมาชิกที่ร้องขอโครงการ ในการนี้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอาจใช้เจ้าหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเองหรือว่าจ้างบุคคลที่มีคุณสมบัติเหมาะสมจากชาติสมาชิกใด ๆ โดยได้รับการอนุมัติจากสมาชิกหรือกลุ่มของสมาชิกที่ร้องขอ

E. ก่อนที่จะมีการอนุมัติโครงการตามมาตรานี้ Board of Governors จะต้องพิจารณาถึง

1. ประโยชน์ใช้สอยของโครงการ รวมถึงความเหมาะสมทางเทคนิคและวิทยาศาสตร์
2. ความเพียงพอของเครื่องมือ เงินทุน และบุคลากรทางเทคนิคที่จะรับประกันผลสำเร็จที่มีประสิทธิภาพของโครงการ
3. ความเพียงพอของมาตรฐานความปลอดภัย และสุขอนามัยที่ได้วางแผนไว้สำหรับการจัดการและจัดเก็บวัสดุและสำหรับสิ่งอำนวยความสะดวกในการดำเนินการ
4. การขาดความสามารถของสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกในการร้องขอการคุ้มกันทางการเงิน วัสดุ สิ่งอำนวยความสะดวก อุปกรณ์ และการบริการ
5. การแบ่งสรรวัสดุและทรัพยากรอื่น ๆ อย่างยุติธรรมต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ
6. ความต้องการพิเศษของพื้นที่โดยการพัฒนาของโลก
7. เรื่องอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง

F. ในการอนุมัติโครงการ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะต้องทำข้อตกลงกับสมาชิกหรือกลุ่มของสมาชิกที่ทำโครงการ ซึ่งข้อตกลงนี้

1. สนับสนุนการจัดหาวัสดุปฏิบัติการพิเศษและวัสดุอื่น ๆ ให้กับโครงการที่ร้องขอ

2. สนับสนุนการขนย้ายวัตถุปฏิกิริยาฟิชชันพิเศษจากสถานที่ที่คุ้มครองวัตถุดังกล่าวไม่ว่าวัตถุนั้นจะอยู่ในความคุ้มครองของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ หรืออยู่ในความคุ้มครองของสมาชิกที่จัดเตรียมวัตถุนั้น เพื่อใช้ในโครงการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศไปยังสมาชิกหรือกลุ่มของสมาชิกที่ทำโครงการภายใต้เงื่อนไขซึ่งรับประกันความปลอดภัยของการขนส่ง และมีมาตรฐานในการรักษาความปลอดภัยและปลอดภัยต่อสุขภาพอนามัย

3. ริเริ่มตั้งเงื่อนไขและกำหนดเวลา รวมถึงแผนการดำเนินงาน ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเองเป็นผู้สนับสนุนวัตถุใด ๆ การบริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวก และหากวัตถุและอื่น ๆ เหล่านี้ได้รับการสนับสนุนจากสมาชิก เงื่อนไขและกำหนดเวลาจะกำหนดโดยสมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกที่ทำโครงการร่วมกับสมาชิกที่เป็นผู้สนับสนุน

4. การสนับสนุนที่รวมถึงการสนับสนุนโดยสมาชิกหรือกลุ่มของสมาชิกที่ทำโครงการเองนั้น  
a การสนับสนุนจะต้องไม่ถูกใช้ไปในวัตถุประสงค์ทางการทหาร และ b โครงการจะต้องปฏิบัติตามการรักษาความปลอดภัยตามที่ระบุไว้ในมาตรา 12 การรักษาความปลอดภัย ที่เกี่ยวข้องซึ่งระบุในข้อตกลง

5. จัดทำบทกฎหมายที่เหมาะสมเกี่ยวกับสิทธิและผลประโยชน์ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสมาชิกหนึ่งหรือมากกว่านั้นที่เกี่ยวข้องในการประดิษฐ์หรือค้นพบหรือสิทธิบัตรอันเกิดขึ้นในโครงการ

6. จัดทำบทกฎหมายที่เกี่ยวข้องกับการจัดการความขัดแย้ง

7. รวมถึงบทกฎหมายที่เหมาะสม

G. บทกฎหมายในมาตรานี้ยังสามารถปรับใช้ได้ตามเหมาะสมในกรณีที่มีการร้องขอวัตถุ การบริการ สิ่งอำนวยความสะดวก หรืออุปกรณ์ ซึ่งเกี่ยวข้องกับโครงการที่มีอยู่

## มาตรา 12 : การป้องกันความปลอดภัยของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

A. ตามโครงการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ หรือการจัดการซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับการร้องขอโดยภาคีที่เกี่ยวข้องเพื่อให้จัดการป้องกันความปลอดภัย ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศมีสิทธิและความรับผิดชอบต่อขอบเขตที่เกี่ยวข้องของโครงการ หรือการจัดการโครงการ ดังต่อไปนี้

1. พิจารณาตรวจสอบการออกแบบอุปกรณ์และสิ่งอำนวยความสะดวกลักษณะพิเศษ รวมถึงเครื่องปฏิกรณ์นิวเคลียร์และรับรองอุปกรณ์และเครื่องอำนวยความสะดวกเหล่านั้นด้วยมุมมองที่มั่นใจได้ว่าสิ่งเหล่านี้จะไม่ถูกนำไปใช้ด้วยวัตถุประสงค์ทางการทหาร และทำตามมาตรฐานการรักษาความปลอดภัยและสุขอนามัย และอนุญาตให้มีการรักษาความปลอดภัยที่มีประสิทธิภาพตามที่ระบุในมาตรานี้

2. ร้องขอให้มีการสังเกตการณ์การวัดความปลอดภัยและสุขอนามัยตามที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกำหนด

3. ร้องขอให้มีการรักษาและการสร้างบันทึกการปฏิบัติการ เพื่อช่วยสร้างข้อมูล que ตรวจสอบได้สำหรับทรัพยากรและวัตถุประสงค์ที่ใช้ในการผลิตในโครงการหรือการจัดการ

4. ร้องขอและรับรายงานกระบวนการดำเนินงาน

5. อนุมัติเครื่องมือที่ใช้ในกระบวนการทางเคมีของวัตถุรังสีโดยลำพังเพื่อสร้างความมั่นใจว่า กระบวนการทางเคมีนี้จะแปรวัตถุดังกล่าวให้เป็นไปตามวัตถุประสงค์ทางการทหาร และจะเป็นไปตามมาตรฐานการรักษาความปลอดภัยและสุขอนามัยร้องขอว่าวัตถุประสงค์ที่พิชชัั้นที่ได้มาหรือผลิตขึ้นเป็นกากหรือเศษเหลือจะถูกนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์โดยสันติภายใต้การดำเนินการรักษาความปลอดภัยของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในการค้นคว้าในเครื่องปฏิกรณ์นิวเคลียร์ การเก็บรักษา หรือการคิดค้น ซึ่งกำหนดโดยรัฐที่เกี่ยวข้อง และร้องขอให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเก็บรักษาวัตถุประสงค์พิชชัั้นส่วนเกินที่ได้รับหรือผลิตขึ้นได้ในฐานะเป็นกากหรือเศษเหลือ ซึ่งนอกเหนือไปจากความต้องการใช้ที่ได้ระบุไว้ข้างต้น เพื่อป้องกันการกักตุนวัตถุ หลังจากที่มีสมาชิกหรือสมาชิกใด ๆ ที่เกี่ยวข้องร้องขอวัตถุประสงค์พิชชัั้น วัตถุที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเก็บรักษาจะถูกส่งคืนให้สมาชิกหรือสมาชิกที่เกี่ยวข้องเพื่อใช้ภายใต้บทกฎหมายเดียวกันกับที่ระบุไว้ด้านบน

6. จัดส่งผู้ตรวจการณ์ไปยังดินแดนของรัฐหรือรัฐต่าง ๆ ที่เป็นผู้รับ โดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเป็นผู้คัดเลือกภายหลังจากได้หารือกับรัฐหรือรัฐต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ผู้ตรวจการณ์นี้สามารถเข้าถึงทุก ๆ สถานที่ ทุกข้อมูล และทุกคนที่มีอาชีพในการติดต่อเกี่ยวกับวัตถุ อุปกรณ์ หรือสิ่งอำนวยความสะดวกที่บทกฎหมายนี้ได้กำหนดให้มีการป้องกันความปลอดภัยซึ่งจำเป็นในการทำบัญชีทรัพยากรและวัตถุประสงค์พิชชัั้นที่ได้รับการจัดหารวมทั้งผลิตภัณฑ์พิชชัั้นต่าง ๆ และเพื่อพิจารณาว่ามีการปฏิบัติตามข้อสัญญาต่อต้านการใช้เพื่อวัตถุประสงค์ ทางการทหาร

ตามที่กล่าวไว้ในย่อหน้า F-4 ของมาตรา 11 ตามมาตรการเพื่อความปลอดภัยและสุขอนามัยที่ระบุในย่อหน้า A-2 ของมาตรานี้ และตามเงื่อนไขอื่น ๆ ที่ระบุไว้ในข้อตกลงระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และรัฐหรือรัฐต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้อง ผู้ตรวจการณที่ได้รับคัดเลือกโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะประกอบด้วยผู้แทนของผู้ที่มีอำนาจของรัฐดังกล่าว หากรัฐร้องขอเพื่อรับประกันว่าผู้ตรวจการณจะไม่ปฏิบัติหน้าที่ล่าช้าหรือขัดขวางการปฏิบัติหน้าที่

7. ในกรณีที่เกิดการไม่ปฏิบัติตามและรัฐหรือรัฐต่าง ๆ ที่เป็นผู้รับไม่ประสบความสำเร็จในการปฏิบัติตามขั้นตอนที่ถูกต้องตามที่ได้กำหนดไว้ภายในเวลาที่กำหนด ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอาจยกเลิกหรือสิ้นสุดการให้ความช่วยเหลือ และถอนคืนวัตถุและอุปกรณ์ที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหรือสมาชิกเป็นผู้จัดหาให้กับโครงการ

B. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอาจก่อตั้งเจ้าหน้าที่ผู้ตรวจการณหากจำเป็นเจ้าหน้าที่ของผู้ตรวจการณมีหน้าที่ความรับผิดชอบในการตรวจสอบขั้นตอนการดำเนินงานทุกอย่างที่ควบคุมโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเองเพื่อพิจารณาว่าทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ปฏิบัติตามมาตรการรักษาความปลอดภัยและสุขอนามัยที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเป็นผู้กำหนดไว้ เพื่อให้โครงการเป็นไปตามการรับรอง การตรวจตรา และการควบคุมของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหรือไม่ และพิจารณาว่าทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ใช้มาตรการที่เพียงพอในการป้องกันทรัพยากรและวัตถุประสงค์ที่ซับซ้อนในความคุ้มครองของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหรือที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศใช้หรือผลิตในการดำเนินการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจากการนำไปใช้เพื่อวัตถุประสงค์ทางทหารหรือไม่ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะดำเนินการแก้ไขข้อผิดพลาดและการไม่ปฏิบัติตามให้ได้เป็นไปตามมาตรการ

C. เจ้าหน้าที่ผู้ตรวจการณมีความรับผิดชอบในการรับและตรวจสอบบัญชีตามย่อหน้า A-6 ของมาตรานี้ และรับผิดชอบในการพิจารณาว่ามีการปฏิบัติตามข้อสัญญาตามย่อหน้า F-4 ของ มาตรา 11 ตามมาตรการในย่อหน้า A-2 ของมาตรานี้ และตามเงื่อนไขอื่น ๆ ของโครงการที่ระบุไว้ในข้อตกลงระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกับรัฐหรือรัฐต่าง ๆ ข้างต้นหรือไม่ ผู้ตรวจการณจะรายงานการไม่ปฏิบัติตามต่อผู้อำนวยการซึ่งจะเสนอรายงานต่อไปยัง Board of Governors Board of Governors ส่งให้รัฐหรือรัฐต่าง ๆ แก่ขีสิ่งทีพบว่าไม่ได้มีการปฏิบัติตาม Board of Governors จะรายงานการไม่ปฏิบัติตามต่อสมาชิกทั้งหมดและต่อสภาความมั่นคงและสมัชชาใหญ่ของสหประชาชาติ ในกรณีของ

การที่รัฐผู้รับไม่ประสบความสำเร็จในการดำเนินการแก้ไขภายในเวลาที่กำหนด Board of Governors จะใช้มาตรการอย่างหนึ่งอย่างใดหรือทั้งสองอย่างต่อไปนี้ ได้แก่ การตัดหรือยกเลิกการให้ความช่วยเหลือจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหรือสมาชิกโดยตรง และการรับคืนวัสดุและอุปกรณ์ที่จัดหาให้สมาชิกหรือกลุ่มสมาชิกผู้รับ ตามมาตรา 19 ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศยังสามารถตัดสมาชิกที่ไม่ปฏิบัติตามนอกจากสิทธิประโยชน์และสิทธิในการเป็นสมาชิก

### มาตรา 13 : การชำระเงินคืนของสมาชิก

นอกจากจะมีการตกลงระหว่าง Board of Governors และสมาชิกเกี่ยวกับการจัดหาวัสดุ การบริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ Board of Governors สามารถกำหนดข้อตกลงให้สมาชิกชำระเงินคืนกลับมาสำหรับสิ่งที่ได้รับการจัดหาให้

### มาตรา 14 : การเงิน

A. Board of Governors เสนอรายงบประมาณประจำปีซึ่งคำนวณเป็นค่าใช้จ่ายสำหรับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศต่อที่ประชุมสามัญ เพื่ออำนวยความสะดวกต่องานของ Board of Governors ผู้อำนวยการจะเริ่มเตรียมประมาณการงบประมาณ หากที่ประชุมสามัญไม่รับรองการประมาณการจะส่งคืนกลับให้ Board of Governors พร้อมด้วยข้อเสนอแนะ Board of Governors จะส่งการประมาณการครั้งใหม่เพื่อให้ General Conference พิจารณา

B. การใช้จ่ายงบประมาณของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะจัดแบ่งเป็นหมวดหมู่ดังต่อไปนี้

#### 1. ค่าใช้จ่ายในการบริหาร ประกอบด้วย

a) ค่าใช้จ่ายของเจ้าหน้าที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศยกเว้นเจ้าหน้าที่ที่ว่างมาในเรื่องวัสดุ บริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกตามย่อหน้า B-2 ด้านล่างนี้ ค่าใช้จ่ายในการประชุม และค่าใช้จ่ายที่จำเป็นในการเตรียมการโครงการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและในการเผยแพร่ข้อมูล

b) ค่าใช้จ่ายในการรักษาความปลอดภัยตามมาตรา 12 ที่เกี่ยวข้องกับโครงการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศภายใต้หรือภายใต้ย่อหน้า A-5 ของมาตรา 3 ที่เกี่ยวกับการจัดการทวิภาคีหรือพหุภาคี รวมถึงค่าใช้จ่ายในการจัดการและเก็บรักษาวัตถุปฏิบัติการฟิชชันโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ยกเว้นการเก็บรักษาและจัดการตามย่อหน้า E ด้านล่างนี้

2. ค่าใช้จ่ายยกเว้นที่ระบุไว้ในข้อ 1 ของย่อหน้านี้ ในการที่เกี่ยวข้องกับวัตถุ สิ่งอำนวยความสะดวก เครื่องมือ และอุปกรณ์ที่ได้รับหรือตั้งขึ้นโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ในการดำเนินการเพื่อให้บรรลุหน้าที่ที่ได้รับมอบหมายและค่าใช้จ่ายของวัตถุ บริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเป็นผู้จัดหาภายใต้ข้อตกลงกับสมาชิกหนึ่งหรือมากกว่านั้น

C. ในการกำหนดค่าใช้จ่ายภายใต้ย่อหน้า B-1 (b) ข้างต้น Board of Governors จะลดค่าใช้จ่ายในส่วนที่จะได้กลับคืนมาภายใต้ข้อตกลงในการใช้การรักษาความปลอดภัยระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและภาคีของการจัดการพหุภาคีหรือทวิภาคี

D. Board of Governors จัดสรรค่าใช้จ่ายตามย่อหน้า B-1 ข้างต้น ให้กับสมาชิกตามอัตราส่วนที่กำหนดโดย General Conference ในการกำหนดอัตราส่วน General Conference จะยึดแนวทางตามหลักการที่ได้รับจากสหประชาชาติในการรับการที่รัฐสมาชิกบริจาคให้กับงบประมาณปกติของสหประชาชาติ

E. Board of Governors จะทำผังอัตราส่วนชั่วคราว รวมถึงผังของคลังและการดูแลวัตถุ บริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจัดหาให้สมาชิก อัตราส่วนจะถูกออกแบบเพื่อสร้างรายได้ให้กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศให้เพียงพอต่อรายจ่ายและค่าใช้จ่ายตามย่อหน้า B-2 ข้างต้น โดยหักการบริจาคโดยสมัครใจตามย่อหน้า F ซึ่งการดำเนินการผังนี้จะจัดเป็นเงินทุนแยกต่างหากให้กับการจ่ายให้กับสมาชิกเป็นค่าวัตถุ บริการ อุปกรณ์ และสิ่งอำนวยความสะดวกซึ่งสมาชิกเป็นผู้จัดหา และเพื่อให้เหมาะสมกับค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ตามย่อหน้า B-2 ข้างต้นซึ่งอาจเกิดขึ้นกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

F. รายได้ส่วนเกินตามย่อหน้า E ซึ่งเกินจากค่าใช้จ่ายและค่าต่าง ๆ ที่กล่าวถึง รวมถึงการบริจาคโดยสมัครใจให้แก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะจัดเป็นเงินทุนทั่วไป ซึ่งจะถูกใช้ตามที่ Board of Governors พิจารณาโดยการอนุมัติของ General Conference

G. ตามกฎและข้อจำกัดที่อนุมัติโดย General Conference, Board of Governors จะมีอำนาจในการใช้อำนาจยืมในนามของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ โดยไม่เรียกเก็บหนี้สินที่เกิดจากการกู้ยืมจากสมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตามอำนาจดังกล่าว และรับการบริจาคโดยสมัครใจให้แก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

H. การตัดสินใจของ General Conference เกี่ยวกับคำถามทางการเงิน และการตัดสินใจของ Board of Governors เกี่ยวกับจำนวนงบประมาณของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศต้องได้รับเสียงข้างมาก 2 ใน 3 ของผู้เข้าร่วมประชุมและออกเสียง

#### มาตรา 15 : เอกสิทธิ์และความคุ้มกัน

A. ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศสามารถใช้ความสามารถทางกฎหมายและเอกสิทธิ์และความคุ้มกันนี้ในดินแดนของแต่ละสมาชิกตามความจำเป็นต่อการปฏิบัติหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

B. ผู้แทนของสมาชิกพร้อมด้วยผู้แทนสำรองและที่ปรึกษา ผู้ว่าการที่ได้รับการแต่งตั้งเป็น Board of Governors พร้อมด้วยผู้แทนสำรองและที่ปรึกษา และผู้อำนวยการใหญ่และเจ้าหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ สามารถใช้เอกสิทธิ์และความคุ้มกันตามที่จำเป็นในการทำหน้าที่ของตนที่เกี่ยวข้องกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอย่างอิสระ

C. ความสามารถทางกฎหมาย เอกสิทธิ์ และความคุ้มกันที่กล่าวถึงในมาตรานี้กำหนดอยู่ในข้อตกลงที่แยกต่างหากหรือข้อตกลงต่าง ๆ ระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งมีผู้อำนวยการใหญ่เป็นผู้รับผิดชอบในการดำเนินการภายใต้การแนะนำของ Board of Governors และสมาชิก

#### มาตรา 16 : ความสัมพันธ์กับองค์กรอื่น ๆ

A. Board of Governors โดยการรับรองของ General Conference ได้รับอำนาจให้เข้าร่วมข้อตกลงหรือข้อตกลงต่าง ๆ ซึ่งก่อตั้งความสัมพันธ์ที่เหมาะสมระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกับสหประชาชาติและองค์กรอื่น ๆ ซึ่งมีภารกิจเกี่ยวข้องกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

B. ข้อตกลงต่าง ๆ ที่สร้างความสัมพันธ์ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสหประชาชาตินี้จะจัดเตรียม

1. การเสนอรายงานของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งจัดเตรียมไว้ตามย่อหน้า B-4 และ B-5 ของมาตรา 3

2. การพิจารณาของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเกี่ยวกับมติที่เกี่ยวข้องกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งกำหนดโดยสมัชชาใหญ่หรือสภาต่าง ๆ ของสหประชาชาติและการนำเสนอรายงานตามที่ได้รับคำร้องขอต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศที่เหมาะสมของสหประชาชาติเกี่ยวกับการดำเนินการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ หรือสมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตามที่ระบุในบทกฎหมายซึ่งเป็นผลจากการพิจารณาดังกล่าว

#### มาตรา 17 : การจัดการความขัดแย้ง

A. คำถามหรือข้อโต้แย้งใด ๆ เกี่ยวกับการตีความหรือปรับใช้บทกฎหมายนี้ซึ่งไม่ได้เกิดจากการชักจูงจะถูกส่งให้ศาลยุติธรรมระหว่างประเทศซึ่งสอดคล้องกับบทกฎหมายของศาล ยกเว้นภาคีที่เกี่ยวข้องจะตกลงใช้การจัดการวิธีอื่น

B. General Conference และ Board of Governors ได้รับอำนาจแยกจากกัน (ตามการมอบอำนาจจากสมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ) ในการร้องขอศาลยุติธรรมระหว่างประเทศเพื่อขอคำปรึกษาเกี่ยวกับคำถามทางกฎหมายที่เกิดขึ้นภายในขอบเขตกิจกรรมของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

#### มาตรา 18 : การแก้ไขเพิ่มเติมและการถอดถอน

A. การแก้ไขเพิ่มเติมบทกฎหมายนี้อาจเสนอโดยสมาชิกใดก็ได้ สำเนาเนื้อหาที่ถูกเสนอให้มีการแก้ไขจะจัดเตรียมโดยผู้อำนวยความสะดวกใหญ่ และผู้อำนวยความสะดวกใหญ่นำเสนอต่อสมาชิกทั้งหมดอย่างน้อย 90 วันก่อนการพิจารณาของ General Conference

B. ในการประชุมสามัญประจำปีครั้งที่ 5 ของ General Conference หลังจากบทกฎหมายมีผลบังคับใช้ คำถามเกี่ยวกับการทบทวนบทบัญญัติของบทกฎหมายนี้จะอยู่ในวาระการประชุมดังกล่าว ในการอนุมัติโดยเสียงข้างมากของสมาชิกที่เข้าประชุมและออกเสียง การทบทวนจะเกิดขึ้น

ในการประชุมครั้งถัดไป หลังจากนั้นข้อเสนอเกี่ยวกับคำถามในการทบทวนบทกฎหมายจะถูกนำเข้าสู่การพิจารณาโดย General Conference ภายใต้การดำเนินการเดียวกัน

C. การแก้ไขจะใช้บังคับสมาชิกทุกคนเมื่อ

(i) ได้รับการอนุมัติโดย General Conference โดยเสียงข้างมาก 2 ใน 3 ของผู้เข้าร่วมประชุมและออกเสียงหลังจาก Board of Governors ได้เสนอการพิจารณาและสังเกตการณ์ในการแก้ไขแต่ละเรื่อง และ

(ii) ได้รับการยอมรับโดยเสียงสองในสามของสมาชิกทั้งหมดโดยเป็นไปตามกระบวนการรัฐธรรมนูญ การยอมรับโดยสมาชิก

D. หลังจาก 5 ปี นับจากวันที่บทบัญญัติมีผลตามย่อหน้า E ของมาตรา 21 หรือเมื่อใดก็ตามที่สมาชิกไม่ต้องการยอมรับการแก้ไขเพิ่มเติม บทกฎหมายนี้สมาชิกสามารถถอดตัวออกจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ โดยการเขียนข้อสังเกตถึงผลบังคับใช้นี้ซึ่งได้ส่งมอบให้รัฐบาลผู้รับฝากตามย่อหน้า C ของมาตรา 21 ซึ่งพร้อมที่จะแจ้งต่อ Board of Governors และสมาชิกทั้งหมด

E. การถอนตัวออกจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศของสมาชิกจะไม่กระทบต่อภาระหน้าที่ตามสัญญาตามมาตรา 11 หรือภาระหน้าที่ด้านเงินทุนในปีที่มีการถอนตัว

### มาตรา 19 : การยกเลิกเอกสิทธิ์

A. สมาชิกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศซึ่งค้างชำระการจ่ายเงินบริจาคต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะไม่มีสิทธิออกคะแนนเสียงในทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหากจำนวนเงินที่ค้างชำระเท่ากับหรือเกินกว่าจำนวนเงินบริจาคที่สมาชิคนั้นจะต้องให้ในช่วง 2 ปี General Conference อาจจะอนุญาตให้สมาชิกดังกล่าวออกคะแนนเสียงหากพิจารณาแล้วเห็นว่าความผิดพลาดในการจ่ายเงินนั้นมาจากเงื่อนไขที่สมาชิกไม่สามารถควบคุมได้

B. สมาชิกที่ยังคงกระทำการขัดต่อบทบัญญัติของบทกฎหมายหรือข้อตกลงใด ๆ ที่เกี่ยวกับบทกฎหมายนี้อาจถูกยกเลิกมิให้ใช้เอกสิทธิ์และสิทธิของการเป็นสมาชิกโดยมติเสียงข้างมาก 2 ใน 3 ของ General Conference ของสมาชิกที่เข้าร่วมประชุมและออกเสียง ตามคำแนะนำของ Board of Governors

## มาตรา 20 : คำจำกัดความ

ตามที่ใช้ในในบทกฎหมายนี้

1. คำว่า “special fissionable material” (วัตถุปฏิกิริยาฟิชชั่น) หมายถึง plutonium - 29, uranium - 233, uranium ที่เพิ่มค่าไอโซโทปเป็น 235 หรือ 233 วัตถุใด ๆ ที่ประกอบด้วยวัตถุที่กล่าวมาแล้วหนึ่งชนิดหรือมากกว่านั้น และวัตถุปฏิกิริยาฟิชชั่นอื่น ๆ ซึ่ง Board of Governors กำหนดไว้ในเวลานั้น ๆ แต่คำว่า “special fissionable material” นั้นไม่รวมถึง source material
2. คำว่า “uranium ซึ่งเพิ่มค่าไอโซโทป 235 หรือ 233” หมายถึง uranium ซึ่งมีไอโซโทป 235 หรือ 233 หรือทั้งสองค่าในจำนวนซึ่งช่วงความสมบูรณ์ของจำนวนของไอโซโทปนี้กับไอโซโทป 238 มากกว่าช่วงของไอโซโทป 235 กับไอโซโทป 238 ที่เกิดขึ้นในธรรมชาติ
3. คำว่า “source material” หมายถึง uranium ซึ่งประกอบด้วยส่วนผสมของไอโซโทป ซึ่งเกิดขึ้นในธรรมชาติ uranium ซึ่งไอโซโทปลดลงเป็น 235, thorium วัตถุที่กล่าวมาข้างต้นซึ่งอยู่ในรูปของโลหะอัลลอย ส่วนผสมหรือสารเข้มข้นทางเคมี วัตถุอื่น ๆ ซึ่งประกอบด้วยวัตถุข้างต้นนี้หนึ่งชนิดหรือมากกว่านั้น ในรูปของสารที่มีความเข้มข้น ซึ่ง Board of Governors กำหนดในช่วงเวลานั้น ๆ และวัตถุอื่น ๆ ซึ่ง Board of Governors กำหนดในช่วงเวลานั้น ๆ

## มาตรา 21 : การลงนาม, การยอมรับ และการร่วมข้อบังคับ

- A. บทกฎหมายนี้เปิดให้มีการลงนามในวันที่ 26 ต.ค. 1956 โดยทุกรัฐสมาชิกของสหประชาชาติ หรือของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ทบวงชำนาญพิเศษและจะยังคงเปิดให้มีการลงนาม โดยรัฐเหล่านี้เป็นเวลา 90 วัน
- B. รัฐที่ลงนามจะเป็นภาคีของบทกฎหมายนี้โดยการฝากตราสารสัตยาบัน
- C. ตราสารสัตยาบันโดยรัฐที่ลงนามและตราสารการยอมรับโดยรัฐซึ่งได้รับการอนุมัติสมาชิกภาพ ตามย่อหน้า B ของมาตรา 4 ของบทกฎหมายนี้จะถูกฝากไว้ที่รัฐบาลสหรัฐอเมริกา ซึ่งในที่นี้เรียกว่า รัฐบาลผู้รับฝาก
- D. การให้สัตยาบันและการยอมรับบทกฎหมายนี้จะมีผลโดยรัฐโดยกระบวนการทางรัฐธรรมนูญ อันเป็นที่เคารพ
- E. บทกฎหมายนี้ ซึ่งแยกจากภาคผนวกมีผลบังคับใช้เมื่อ 18 รัฐได้ฝากเอกสารลงสัตยาบัน ตามย่อหน้า B ของมาตรานี้ และ 18 รัฐนี้จะต้องประกอบด้วยรัฐอย่างน้อย 3 รัฐดังต่อไปนี้ ได้แก่

แคนาดา ฝรั่งเศส สหภาพสังคมนิยมโซเวียต สหราชอาณาจักร และไอร์แลนด์เหนือ และสหรัฐอเมริกา  
 ตราสารสัตยาบันและตราสารการยอมรับที่ส่งมอบจะมีผลในวันที่ได้รับตราสารนั้น

F. รัฐบาลผู้รับฝากรายงานให้ทุกรัฐที่ลงนามบทกฎหมายนี้ทราบถึงวันที่ส่งมอบสัตยาบันและวันที่รัฐเข้าร่วมข้อบังคับของบทกฎหมาย รัฐผู้รับฝากจะแจ้งให้ผู้ลงนามและสมาชิกทุกรายทราบถึงวันที่รัฐเข้ามาเป็นภาคีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

G. ภาคผนวกของบทกฎหมายนี้จะใช้บังคับในวันแรกที่บทกฎหมายเปิดให้มีการลงนาม

## มาตรา 22 : การลงทะเบียนกับสหประชาชาติ

A. บทกฎหมายนี้จะได้รับการลงทะเบียนโดยรัฐบาลผู้รับฝากตามมาตรา 102 ของกฎบัตรสหประชาชาติ

B. ข้อตกลงระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสมาชิกหรือสมาชิกต่าง ๆ ข้อตกลงระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและองค์กรอื่น ๆ หรือองค์กรต่าง ๆ และข้อตกลงระหว่างสมาชิกตามการอนุมัติของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะได้รับการลงทะเบียนโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ข้อตกลงดังกล่าวจะได้รับการลงทะเบียนโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ โดยสหประชาชาติหากมีความจำเป็นต้องลงทะเบียน ภายใต้มาตรา 102 ของกฎบัตรสหประชาชาติ

## มาตรา 23 : เอกสารต้นฉบับและสำเนาที่ได้รับการรับรอง

บทกฎหมายนี้ได้รับการจัดทำเป็นภาษาจีน อังกฤษ ฝรั่งเศส รัสเซีย และสเปน แต่ละภาษาจะมีความน่าเชื่อถือเท่ากัน และจะถูกส่งไปเก็บเป็นจดหมายเหตุที่รัฐผู้รับฝาก เอกสารสำเนาที่ได้รับการรับรองของบทกฎหมายนี้จะถูกส่งจากรัฐบาลผู้รับฝากไปยังรัฐของรัฐที่ลงนามและไปยังรัฐบาลของรัฐที่เป็นสมาชิกภายใต้ย่อหน้า B ของมาตรา 4

พยานลงนามภายใต้บทกฎหมายนี้ กระทำที่สำนักงานใหญ่สหประชาชาติ, 26 ต.ค. 1956

ภาคผนวก : คณะกรรมการเพื่อการเตรียมการ

A. Preparatory Commission เข้ามาอยู่ในวันแรกที่บทกฎหมายนี้เปิดให้มีการลงนามประกอบด้วยผู้แทนจากรัฐละหนึ่งคน ได้แก่ ออสเตรเลีย เบลเยียม บราซิล แคนาดา เซกโกสโลวาเกีย ฝรั่งเศส อินเดีย ไปรดุกอส สหภาพอเมริกาใต้ สหภาพสาธารณรัฐโซเวียต สหราชอาณาจักรและไอร์แลนด์เหนือ สหรัฐอเมริกา และผู้แทนอีก 6 คนรัฐอื่น ๆ ที่ได้รับเลือกโดย General Conference ระหว่างประเทศของบทกฎหมายว่าด้วยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ Preparatory Commission จะยังคงอยู่จนกว่าบทกฎหมายนี้จะมีผลใช้บังคับและจนกว่า General Conference จะมีการเรียกประชุมและ Board of Governors ได้ถูกคัดเลือกขึ้นตามมาตรา 6

B. การใช้จ่ายของ Preparatory Commission อาจใช้จากเงินกู้ยืมโดยสหประชาชาติและ Preparatory Commission อาจดำเนินการจัดการตามที่จำเป็นด้วยอำนาจที่เหมาะสมของสหประชาชาติ รวมถึงไปถึงการจัดการในการชำระเงินคืนโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ หากเงินจำนวนดังกล่าวไม่เพียงพอ Preparatory Commission อาจรับเงินกู้จากรัฐบาลต่าง ๆ เงินกู้ดังกล่าวอาจไม่เกี่ยวกับเงินบริจาคซึ่งรัฐบาลที่เกี่ยวข้องจะต้องให้แก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

C. Preparatory Commission จะ

1. เลือกเจ้าหน้าที่ของตนเองกำหนดกฎข้อบังคับและขั้นตอนการดำเนินงาน ประชุมได้บ่อยเท่าที่จำเป็น กำหนดสถานที่ประชุมและแต่งตั้งคณะกรรมการตามเห็นสมควรด้วยตนเอง
2. คัดเลือกเลขานุการบริหารและเจ้าหน้าที่ตามที่จำเป็น ซึ่งสามารถใช้อำนาจและปฏิบัติหน้าที่ตามที่คณะกรรมการกำหนด
3. จัดการประชุมครั้งแรกของ General Conference รวมถึงการเตรียมการวาระที่ได้จัดไว้และร่างกฎระเบียบและขั้นตอนการดำเนินการ การประชุมดังกล่าวจะเกิดขึ้นทันทีเท่าที่ทำได้หลังจากบทกฎหมายนี้มีผลบังคับ
4. กำหนดสมาชิกภาพใน Board of Governors ชุดแรกตามย่อหน้า A-1 และ A-2 และย่อหน้า B ของมาตรา 6
5. จัดทำการศึกษารายงานและข้อเสนอแนะสำหรับการประชุมของ General Conference ครั้งแรก และสำหรับการประชุม Board of Governors ครั้งแรก ในหัวข้อที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศต้องพิจารณาโดยทันที รวมถึงเรื่อง a) สถานะการเงินของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ b) โปรแกรมและงบประมาณในปีแรกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

c) ปัญหาทางเทคนิคเกี่ยวกับการวางแผนระยะยาวในการดำเนินงานของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ d) การแต่งตั้งเจ้าหน้าที่ถาวรของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ e) สถานที่ตั้งสำนักงานใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

6. ให้ข้อเสนอแนะต่อการประชุม Board of Governors ครั้งแรกเกี่ยวกับการเตรียมข้อตกลงที่สำนักงานใหญ่ซึ่งให้คำจำกัดความเกี่ยวกับสถานภาพของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ สิทธิและสัญญา ซึ่งจะเกิดขึ้นในความสัมพันธ์ระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและรัฐเจ้าภาพ

7. a) เข้าเจรจาต่อรองกับสหประชาชาติในการเตรียมการร่างข้อตกลงตามมาตรา 16 ของบทกฎหมาย ร่างข้อตกลงดังกล่าวจะถูกเสนอในการประชุมครั้งแรกของ General Conference และต่อการประชุมครั้งแรกของ Board of Governors และ b) ให้ข้อเสนอแนะต่อการประชุมครั้งแรกของ General Conference และการประชุมครั้งแรกของคณะกรรมการเกี่ยวกับการพิจารณาเรื่องความสัมพันธ์ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกับองค์การระหว่างประเทศอื่น ๆ ตามที่ได้รับพิจารณาในมาตรา 16 ของบทกฎหมาย

**ภาคผนวก ข**  
**ลำดับเหตุการณ์การปฏิบัติงานของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ**  
**ในประเทศอิรัก<sup>2</sup>**  
 (คำแปลอย่างไม่เป็นทางการโดยผู้เขียน)

เดือนมกราคม ค.ศ. 2002

วันที่ 26 ถึงวันที่ 30 : การตรวจสอบเพื่อการพิทักษ์ความปลอดภัย (Safeguards Inspection) ที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศดำเนินการในประเทศอิรัก คณะผู้เชี่ยวชาญจำนวน 8 คนของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ดำเนินการตรวจสอบวัสดุนิวเคลียร์ที่ถูกพิทักษ์ความปลอดภัย (Safeguarded Nuclear Material) ที่สถานปฏิบัติการทูไวธา (Tuwaitha Facility) ในประเทศอิรัก ทั้งนี้ การตรวจสอบดังกล่าวอยู่ภายใต้ความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัย (Safeguards Agreement) ที่ประเทศอิรักทำไว้กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ โดยเป็นไปตามสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ (Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT)) คณะผู้เชี่ยวชาญคณะนี้มีหน้าที่จำกัดอยู่เพียงการตรวจสอบวัสดุนิวเคลียร์ที่อยู่ภายใต้การพิทักษ์ความปลอดภัยของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ทั้งนี้ วัสดุที่ถูกพิทักษ์ความปลอดภัย คือ แร่ยูเรเนียมที่ผ่านการเสริมสมรรถนะต่ำเป็นธรรมชาติและเสื่อมสภาพแล้ว

วันอังคารที่ 29 : ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกากล่าวถึง “อักษะแห่งปีศาจ” (Axis of Evil) ในคำแถลงนโยบายที่ประธานาธิบดีบุชแถลงต่อสภาองเกรสแห่งสหรัฐอเมริกา ประธานาธิบดีบุช กล่าวว่าประเทศอิรัก ประเทศอิหร่าน และประเทศเกาหลีเหนือ เป็น “อักษะแห่งปีศาจ” โดยกล่าวว่าสหรัฐอเมริกา “จะไม่ยอมให้ประเทศที่อันตรายที่สุดในโลกใช้อาวุธที่มีอำนาจทำลายล้างสูงที่สุดในโลก (World’s Most Destructive Weapons) มาคุกคามประเทศของเรา”

---

<sup>2</sup> In Focus : IAEA and Iraq [<http://www.iaea.org/NewsCenter/Focus/laealraq/>]

เดือนเมษายน ค.ศ. 2002

วันพุธที่ 10 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศส่งรายงานไปยังคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ส่งรายงานฉบับสมบูรณ์ฉบับที่ 13 (13<sup>th</sup> Consolidated Report) ซึ่งว่าด้วยการตรวจสอบในประเทศอิรักไปยังคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ รายงานฉบับนี้ระบุว่าทางทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศไม่ได้อยู่ในฐานะที่ให้หลักประกันได้ว่าประเทศอิรักจะปฏิบัติตามการพิทักษ์ปลอดภัยได้

เดือนพฤษภาคม ค.ศ. 2002

วันอังคารที่ 14 : คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาตินำระบบการคว่ำบาตรรูปแบบใหม่ (New Sanctions System) มาใช้ คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้นำมติ (Resolution) 1409 มาใช้ มตินี้ได้กำหนดระบบใหม่ในการขายและการจัดส่งสินค้าโภคภัณฑ์ (Commodities) และผลิตภัณฑ์ต่างๆ ไปยังประเทศอิรัก โดยใช้กระบวนการที่เรียกว่า “Goods Review List (GRL)” และกระบวนการอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับ ประเทศอิรักเคยถูกคว่ำบาตร (Sanctions) ครั้งแรกเมื่อ 11 ปีที่แล้ว ตอนที่สิ้นสุดสงครามอ่าวเปอร์เซียครั้งที่ 1 ทั้งนี้ สมาชิกคณะมนตรีความมั่นคงทั้ง 15 ประเทศลงคะแนนเป็นเอกฉันท์สำหรับระบบการคว่ำบาตรรูปแบบใหม่ดังกล่าว เพื่อใช้แทนการห้ามแบบเหวี่ยงแห (Blanket Ban) กับสินค้าทุกประเภท โดยเปลี่ยนมาใช้เป็น การคว่ำบาตร “แบบฉลาด” (Smart) ซึ่งมุ่งเป้าหมายเฉพาะที่อุปกรณ์ทางทหารและอุปกรณ์ที่ใช้ได้ทั้งทางทหารและทางพลเรือน (Dual-Use Equipment)

เดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2002

วันอังคารที่ 6 : ประเทศอิรักเชื่อมโยงการตรวจสอบเข้ากับการคว่ำบาตร นายนาจี ซาบริ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศของประเทศอิรักกล่าวว่า คณะผู้ตรวจสอบอาวุธจากสหประชาชาติ (UN Arms

Inspectors) จะได้รับอนุญาตให้กลับมาทำหน้าที่ในประเทศอิรักอีกครั้งก็ต่อเมื่อมีแผนที่กว้างขวางขึ้น  
 เกี่ยวกับการยุติการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจ  
 เดือนมกราคม ค.ศ. 2003

วันหยุดสัปดาห์ที่ 2 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตรวจสอบโรงงานตะกั่ว (Lead Plant)  
 ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เข้าตรวจสอบโรงงานฟื้นฟูสภาพตะกั่วเฟลลูจา (Falluja Lead  
 Recovery Plant) และพื้นที่จัดเก็บ (Storage Site) ที่เมืองคาน ดารี สถานที่ทั้ง 2 แห่งอยู่ห่างจาก  
 กรุงแบกแดดไปทางตะวันตก 60 กิโลเมตร โรงงานฟื้นฟูสภาพตะกั่วแห่งนี้ใช้เตาเผาที่มีแก๊สเป็นเชื้อเพลิง  
 (Gas-Fired Furnaces) ขณะที่พื้นที่จัดเก็บก็มีวัสดุและอุปกรณ์ต่างๆ เก็บอยู่หลายประเภท

วันอาทิตย์ที่ 5 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตรวจสอบโรงงานผลิตแร่แกรไฟต์ (Graphite Plant)  
 ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เข้าตรวจสอบโรงงานผลิตแร่แกรไฟต์ซัดดัม (Saddam Graphite  
 Plant) ซึ่งตั้งอยู่ทางทิศตะวันออกเฉียงใต้ของกรุงแบกแดด โรงงานแห่งนี้มีโครงการจะผลิตแร่แกรไฟต์  
 อิเล็กโทรด (Graphite Electrode) เพื่อนำมาใช้กับเตาเผาประเภท Induction Arc Furnace ในอุตสาหกรรม  
 เหล็กและโลหะของประเทศอิรัก

วันหยุดสัปดาห์ที่ 9 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ คณะผู้ตรวจสอบประเทศอิรักจากสหประชาชาติ  
 (UN Iraq Inspectors) ได้สรุปให้คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติทราบ ดร. เอลบาราเด  
 ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และ ดร. ฮานส์ บลิคซ์ ประธานคณะกรรมการ  
 (Executive Chairman) ว่าด้วยการกำกับดูแล การตรวจสอบและการยืนยันแห่งสหประชาชาติ  
 (United Nations Monitoring, Inspection and Verification Commission หรือ UNMOVIC) ได้  
 สรุปเกี่ยวกับการตรวจสอบและรายงานให้ทราบถึงแผนการต่าง ๆ เกี่ยวกับประเทศอิรักให้คณะมนตรี  
 ความมั่นคงแห่งสหประชาชาติทราบ โดยปรับปรุงข้อมูลให้ทันสมัยและเพิ่มลงไปในงานสถานะ  
 ฉบับสมบูรณ์ (Comprehensive Status Report) ซึ่งจะเผยแพร่ในวันที่ 28 มกราคม ที่นครนิวยอร์ก  
 นอกจากนี้ ดร. เอลบาราเด และ ดร. บลิคซ์ วางแผนจะเดินทางเยือนกรุงแบกแดดในช่วงสัปดาห์ของ  
 วันที่ 20 มกราคม

วันพฤหัสบดีที่ 9 : คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติสนับสนุนผู้ตรวจสอบ นายฌอง - มาร์ก เดอ ลา ซาบลีเยร์ (ประเทศฝรั่งเศส) ประธานคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้ออกแถลงการณ์ภายหลังจากรับรายงานสรุปของ ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และ ดร. ฮานซ์ บลิทซ์ ประธานคณะกรรมการว่าด้วยการกำกับดูแล การตรวจสอบและการตรวจสอบยืนยันแห่งสหประชาชาติ นายฌอง-มาร์ก กล่าวว่า “คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ รับฟังด้วยความสนใจและตั้งใจเป็นอย่างยิ่งเกี่ยวกับข้อมูลใหม่ที่ได้รับจากการประเมินใหม่ของทั้ง 2 ท่านที่มีต่อแถลงการณ์ประเทศอิรักรวมทั้งรายงานที่ทั้ง 2 ท่านจัดทำเกี่ยวกับความคืบหน้าในการตรวจสอบต่าง ๆ ที่ดำเนินการต่าง ๆ ในประเทศอิรัก เมื่อทั้ง 2 ท่านได้กลับมาปฏิบัติหน้าที่อีกครั้ง เมื่อวันที่ 28 พฤศจิกายน ค.ศ. 2002 คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติขออภัยว่าจะให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่กับการทำงานและการปฏิบัติหน้าที่ของทั้ง 2 ท่าน รวมทั้งจะให้การสนับสนุนอย่างต่อเนื่องในการดำเนินการเกี่ยวกับการตรวจสอบที่ทั้ง 2 หน่วยงานดำเนินการอยู่เพื่อให้เป็นไปตามญัตติ 1441 อันจะนำไปสู่การปลดอาวุธนิวเคลียร์ในประเทศอิรักได้อย่างประสบความสำเร็จ”

วันอาทิตย์ที่ 12 : การปฏิบัติการทางอากาศร่วมกันระหว่างคณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ/สหประชาชาติ คณะทำงานด้านอาวุธเคมี ซึ่งเป็นการปฏิบัติงานร่วมกันระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกับคณะกรรมการว่าด้วยการกำกับดูแล การตรวจสอบ และการตรวจสอบยืนยันแห่งสหประชาชาติ ได้เดินทางโดยเครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ไปทางตะวันออกเฉียงเหนือประมาณ 240 กิโลเมตรจากกรุงแบกแดดเพื่อไปตรวจสอบสถานปฏิบัติการที่มีชื่อว่า (Sharqat EMIS) แต่เดิมสถานที่แห่งนี้ออกแบบมาเพื่อใช้สำหรับเป็นสถานที่ในการแยกไอโซโทปแม่เหล็กไฟฟ้า (Electromagnetic Isotope Separation Facility หรือ EMIS) ในปัจจุบันโรงงานแห่งนี้ดำเนินการโดยรัฐวิสาหกิจชื่อ AL Hadhin State Company เพื่อผลิตกรดไนตริกเข้มข้น ครั้งนี้ถือเป็นการปฏิบัติการทางอากาศครั้งแรกที่ใช้เครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ชนิด MI8-MTV ชนิด heavy – load ควบคู่กับเครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ Dell-212 อีก 2 ลำการปฏิบัติการทางอากาศ 2 ครั้งแรกใช้เครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ Dell-212 ขณะที่เครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ชนิด MI8-MTV ก็ใช้เพื่อขนส่งยานพาหนะสำหรับใช้งานโดยที่มงานดังกล่าว

วันเสาร์ที่ 18 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ตรวจสอบสถานที่ 2 แห่ง คือมหาวิทยาลัยแบกแดด ในกรุงแบกแดด และแหล่งที่ตั้งทุไวธา (Tuwaita Site) ซึ่งอยู่ห่างจากกรุงแบกแดดไปทางตะวันออก 24 กิโลเมตร ในส่วนมหาวิทยาลัยแบกแดดมี 2 คณะ ที่ถูกตรวจสอบ คือ คณะวิทยาศาสตร์ (College of Science) (วิทยาเขต Ibn AL Haytham Campus) และคณะศึกษาศาสตร์ (College of Education) (วิทยาเขต Jaderia) ขณะที่แหล่งที่ตั้งทุไวธาถูกสำรวจด้วยวิธีที่เรียกว่า Motorized Survey

วันเสาร์ที่ 25 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ดำเนินการสัมภาษณ์และตรวจสอบคณะต่าง ๆ คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เดินทางด้วยเครื่องบินเฮลิคอปเตอร์ร่วมกับคณะกรรมการด้านการกำกับดูแลแห่งชาติ (National Monitoring Directorate หรือ NMD) ของประเทศอิรัก ไปยังสถานปฏิบัติการ (Facility) แห่งหนึ่งที่อยู่ทางเหนือขึ้นไป 360 กิโลเมตร ในอดีตเรียกกันว่า อัล เจสิรา (Al Jesira) เพื่อไปสัมภาษณ์เป็นการส่วนตัว อย่างไรก็ตาม บุคคลที่เกี่ยวข้องปฏิเสธการสัมภาษณ์ในลักษณะดังกล่าว ดังนั้น จึงมีการสัมภาษณ์โดยมีตัวแทนจากคณะกรรมการด้านการกำกับดูแลแห่งชาติเข้าร่วมรับฟังแทน ทั้งนี้ คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศหนึ่งคณะไปตรวจสอบคณะศึกษาศาสตร์ของมหาวิทยาลัยทิกริต เมืองทิกริต ส่วนอีกคณะหนึ่งไปตรวจสอบดำเนินการสำรวจหารังสีด้วยวิธีที่เรียกว่า Motorized Radiation Survey ในเขตปริมณฑลของกรุงแบกแดด

วันอาทิตย์ที่ 26 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศตรวจแหล่งที่ตั้งหลาย ๆ แห่ง และทำการสำรวจมากขึ้น คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจำนวน 3 คณะ ได้ดำเนินการตรวจสอบต่าง ๆ กล่าวคือ คณะแรกดำเนินการตรวจสอบที่โรงงานผลิตเครื่องจักรและหล่อเหล็กชื่อ Um Al Maarik Industrial Machining and Foundry Facility คณะที่สองตรวจสอบที่คณะวิทยาศาสตร์ คณะศึกษาศาสตร์ และคณะวิศวกรรมศาสตร์ ที่มหาวิทยาลัยโมซูล ทั้งนี้ ผู้ตรวจสอบประกอบด้วยบุคลากร 256 คน แบ่งเป็นผู้ตรวจสอบ 108 คน ในจำนวนนี้ 98 มาจากคณะกรรมการว่าด้วยการกำกับดูแล การตรวจสอบ และการตรวจสอบยืนยันแห่งสหประชาชาติ และอีก 11 คนมาจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ รวมทั้งเจ้าหน้าที่สนับสนุน คือ นักบิน 50 คนและเจ้าหน้าที่ท้องถิ่นอีก 28 คน

วันพฤหัสบดีที่ 30 : ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเรียกร้องให้ “งานทุก ๆ ด้านคืบหน้ารวดเร็วกว่านี้” และแสดงความคิดเห็นว่าประเทศอิรักต้อง “เปลี่ยนใจ” มาสนับสนุนคณะผู้ตรวจสอบจากสหประชาชาติและทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอย่างเต็มที่ให้มากยิ่งขึ้น ทั้งนี้ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ออกข้อเสนอแนะสำหรับสื่อมวลชน (Media Advisory) เพื่อให้เกิดความกระจ่างเกี่ยวกับข้อผิดพลาดต่าง ๆ ที่พบในรายงานข่าว (Press Report) คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้รับคำแนะนำอย่างต่อเนื่อง ตลอดจนมีการนัดหมายในเดือนกุมภาพันธ์เพื่อสรุปประเด็นต่าง ๆ ให้คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติทราบ

เดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004

วันจันทร์ที่ 2 : การตรวจสอบที่ดำเนินการโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสหประชาชาติ ประสบผล รายงานหลายชิ้นของนิตยสารนิวสวีค (Newsweek) ระบุว่าโครงการตรวจสอบอาวุธทำลายล้างสูงของประเทศอิรักที่ดำเนินการโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและสหประชาชาติ ประสบผล ทั้งนี้ นิตยสารฉบับนี้ได้อ้างถึงบันทึก (Record) ของการตรวจสอบในระดับระหว่างประเทศ (International Inspection) และบันทึกของกลุ่มที่เรียกว่า Iraq Survey Group ซึ่งเป็นกลุ่มที่มีสหรัฐอเมริกาเป็นผู้นำ โดยนายเดวิด เคย์ ซึ่งเคยเป็นผู้นำกลุ่มนี้มาก่อนแต่ลงจากตำแหน่งดังกล่าวเมื่อไม่นานมานี้ และได้รายงานสิ่งต่าง ๆ ที่ตนค้นพบออกมา

เดือนเมษายน ค.ศ. 2004

วันอังคารที่ 20 : มีการวางแผนในการตรวจสอบเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยที่ดำเนินการโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ กล่าวว่า ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกำลังวางแผนที่จะตรวจสอบเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยในประเทศอิรักภายในเดือนนี้ วัตถุประสงค์ของการตรวจสอบดังกล่าว เป็นไปเพื่อตรวจทานและตรวจสอบยืนยันเกี่ยวกับวัสดุนิวเคลียร์ที่ยังหลงเหลืออยู่ในประเทศอิรักว่าเป็นไปตามความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัย ภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ซึ่งประเทศอิรักได้ทำไว้กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

(หมายเหตุ: การตรวจสอบเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยเป็นสิ่งที่ดำเนินการโดยต่างหากจากการตรวจสอบอาวุธต่าง ๆ ตามคำสั่งของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ แต่การตรวจสอบอาวุธดังกล่าวก็ได้ยุติลงไปตั้งแต่กลางเดือนมีนาคม ค.ศ. 2003)

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ.2004

วันอังคารที่ 2 : สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติสนับสนุน “บทบาทอันสำคัญยิ่งยวด” ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติให้การยืนยันว่า มีความมั่นใจในทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และเรียกร้องให้ทั่วโลก่วมกันในการใช้พลังงานนิวเคลียร์ในทางสันติหลังจากที่ ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ออกคำแถลงการณ์ประจำปี (Annual Address) ทั้งนี้ รัฐต่าง ๆ ยึดถือปฏิบัติซึ่งให้การสนับสนุน ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอย่างเต็มที่ว่ามี “บทบาทอันสำคัญยิ่งยวด” ในด้านการถ่ายทอดเทคโนโลยี (Technology Transfer) ไปยังประเทศกำลังพัฒนาและในด้านความปลอดภัย การตรวจสอบยืนยันและความมั่นคงทางนิวเคลียร์

เดือนกันยายน ค.ศ.2005

วันจันทร์ที่ 26 : ที่ประชุมใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เปิดฉากขึ้นที่กรุงเวียนนา การประชุมใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ สมัยปกติครั้งที่ 49 เริ่มต้นขึ้นวันนี้ที่ศูนย์ออสเตรีย (Austria Center) ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้กล่าวต่อผู้เข้าร่วมประชุม และตัวแทนระดับสูงต่าง ๆ ว่า ทางทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกำลังทบทวนประเด็นต่าง ๆ เกี่ยวกับความท้าทายทางด้านนิวเคลียร์ ตลอดจนโอกาสต่าง ๆ ที่ ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และรัฐภาคีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ กำลังเผชิญอยู่

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ.2005

วันจันทร์ที่ 8 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ กล่าวในประเด็นเกี่ยวกับการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ ดร.เอลบาราได ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้กล่าวในระหว่างการประชุมที่เรียกว่า Carnegie endowment for international peace forum ในหลาย ๆ เรื่อง รวมทั้งประเด็นเกี่ยวกับการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ การพิทักษ์ความปลอดภัยและเทคโนโลยีเกี่ยวกับนิวเคลียร์

เดือนกันยายน ค.ศ.2006

วันจันทร์ที่ 18 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ กล่าวในการประชุมใหญ่ ดร.เอลบาราได ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้กล่าวถึงการดำเนินการเกี่ยวกับการตรวจสอบยืนยันที่เกิดขึ้นในประเทศอิรักในระหว่างการประชุมใหญ่ (General Conference)

เดือนเมษายน ค.ศ.2008

วันพฤหัสบดีที่ 19 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศมีหนังสือในประเด็นเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยในประเทศอิรักไปยังคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ดร.เอลบาราได ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ส่งหนังสือ 1 ฉบับไปยังประธานคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ หนังสือฉบับนี้กล่าวถึงการดำเนินงานต่าง ๆ ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศภายในประเทศอิรัก ภายใต้ยุติติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ

**ภาคผนวก ค**  
**ลำดับเหตุการณ์การปฏิบัติงานของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ**  
**ในประเทศอิหร่าน<sup>3</sup>**  
 (คำแปลอย่างไม่เป็นทางการโดยผู้เขียน)

เดือนกันยายน ค.ศ. 2002

วันจันทร์ที่ 16 : ประเทศอิหร่านมีแถลงการณ์ (Statements) ไปยังที่ประชุมใหญ่ (General Conference) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ นายเรซา อากาชาเดห์ ซึ่งดำรงตำแหน่งรองประธานาธิบดี ประเทศอิหร่านและเป็นประธานองค์การพลังงานปรมาณูแห่งอิหร่าน (Atomic Energy Organization of Iran) ได้ออกแถลงการณ์ (Statement) ระหว่างการประชุมใหญ่ (General Conference) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ โดยได้ระบุเกี่ยวกับโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่าน

วันศุกร์ที่ 20 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศรับมติเกี่ยวกับประเทศอิหร่าน คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับมติว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ในประเทศอิหร่าน โดยเรียกร้องให้ประเทศอิหร่านรีบให้ความร่วมมือกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และต้องแสดงความโปร่งใสต่อทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เพื่อให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศดำเนินการด้านการตรวจสอบยืนยันได้อย่างลุล่วง หลังจากมีมตินี้ออกมาก็ได้มีการประชุมหลาย ๆ ครั้งต่อเนื่องเป็นสัปดาห์ เกิดขึ้นที่กรุงเวียนนา โดยมีผู้บริหาร 35 คน ใน คณะผู้บริหาร เข้าร่วม

---

<sup>3</sup> From News Update on IAEA & Iran Chronology of Key Events [[http://www.iaea.org/NewsCenter/Focus/laealran/iran\\_timeline6.shtml](http://www.iaea.org/NewsCenter/Focus/laealran/iran_timeline6.shtml)]

เดือนธันวาคม ค.ศ. 2003

วันหยุดสبتที่ 18 : ประเทศอิหร่านลงนามในพิธีสารเพิ่มเติมว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ (Additional Protocol on Nuclear Safeguards) ทูตซาเลฮี (Ambassador Salehi) ของประเทศอิหร่านและ ดร.เอลบาราเด ได้ลงนามร่วมกันในพิธีสารเพิ่มเติม (Additional Protocol) สำหรับความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ (NPT Safeguard Agreement) ความตกลงฉบับนี้ให้อำนาจมากขึ้นแก่คณะผู้ตรวจสอบของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA Inspectors) ในการตรวจสอบยืนยันโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่าน

เดือนมีนาคม ค.ศ. 2004

วันหยุดที่ 31 : ผู้อำนวยการใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เดินทางเยือนประเทศอิหร่าน ดร.เอลบาราเด เดินทางเยือนประเทศอิหร่านระหว่างวันที่ 6 เมษายน ค.ศ.2004 เพื่อปรึกษาในประเด็นเกี่ยวกับการตรวจสอบยืนยันที่ดำเนินการในประเทศอิหร่านภายใต้ความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัย คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับมติที่สาม (Third Resolution) เมื่อเดือนมีนาคม ซึ่งเป็นมติที่เกิดขึ้นตั้งเดือนเดือนกันยายน ค.ศ.2003 มตินี้ว่าด้วยเรื่องการตรวจสอบยืนยันโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่านอย่างต่อเนื่อง ทั้งนี้ ดร.เอลบาราเด แสดงความเห็นหลังจากเสร็จสิ้นการประชุมโดยเน้นย้ำว่า “ประเทศอิหร่านมีความสนใจให้ความร่วมมืออย่างเต็มที่กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และรับนโยบายด้านความร่วมมือเชิงรุก (Proactive Cooperation) เพื่อให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศสามารถสร้างความกระจ่างในประเด็นต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นได้เร็วที่สุดเท่าที่เป็นไปได้”

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2004

วันจันทร์ที่ 29 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศรับมติว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ในประเทศอิหร่าน (Resolution on Nuclear Safeguards in Iran) คณะผู้บริหารของทบวง

พลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับมติที่จะนำความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยระหว่างทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกับประเทศอิหร่านไปสู่การปฏิบัติ ทั้งนี้ ก่อนจะมีการตัดสินใจในเรื่องดังกล่าว คณะผู้บริหารได้พิจารณารายงานฉบับมีรายละเอียด (Detailed Report) ซึ่ง ดร.เอลบาราเด ส่งให้กับคณะผู้บริหาร นอกจากนี้ ดร.เอลบาราเด ได้มีแถลงการณ์ต่อคณะผู้บริหารในวันนี้เพื่อรายงานเกี่ยวกับพัฒนาการต่าง ๆ ล่าสุดอีกด้วย

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2005

วันพุธที่ 10 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศยืนยันว่าประเทศอิหร่านได้ปลดตราผนึก (Seal) ที่สถานปฏิบัติการในการเปลี่ยนรูปแร่ยูเรเนียม (Uranium Conversion Facility) ดร. เอลบาราเด ได้แจ้งต่อคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศว่า ในวันนี้ประเทศอิหร่านได้ปลดตราผนึกบนสายการผลิต (Process Line) และ  $UF_4$  ซึ่งอยู่ที่สถานปฏิบัติการในการเปลี่ยนรูปแร่ยูเรเนียมในเมืองอิสฟาฮัน นอกจากนี้ ได้สรุปให้คณะผู้บริหารทราบเกี่ยวกับการแถลงข่าวที่ ดร. เอลบาราเด ได้ดำเนินการไปเมื่อวานนี้อีกด้วย ทั้งนี้ ดร. เอลบาราเด เรียกร้องให้ทุกรัฐภาคีต่อต้านดำเนินการที่ไซไม่มาตรฐานแบบฝ่ายเดียว และเจรจากันต่อไป

วันพฤหัสบดีที่ 24 : ประเทศอิหร่านรายงานต่อคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในการประชุม ณ กรุงเวียนนาในสัปดาห์นี้ คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้พูดถึงการตรวจสอบยืนยันโครงการนิวเคลียร์ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศดำเนินการอยู่ในประเทศอิหร่าน

เดือนมกราคม ค.ศ. 2006

วันอังคารที่ 3 : ประเทศอิหร่านยืนยันไปยังทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศว่าได้ตัดสินใจจะเดินหน้าการวิจัยและการพัฒนา (R&D) นิวเคลียร์ วันนี้เลขาธิการแห่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA Secretariat) ได้รับหนังสือแจ้ง (Note verbale) จากผู้แทนถาวร (Permanent Mission) ของสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน ซึ่งในหนังสือแจ้งฉบับนี้ได้แจ้งให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

ทราบว่าประเทศอิหร่าน “ได้ตัดสินใจที่จะดำเนินการการวิจัยและการพัฒนาดังกล่าวต่อไปนับตั้งแต่วันที่ 9 มกราคม ค.ศ.2006 โดยจะเป็นพลังงานปรมาณูทางสันติ ซึ่งถูกหยุดไปด้วยความสมัครใจและไม่มีผลผูกพันทางกฎหมายใด ๆ”

เดือนธันวาคม ค.ศ. 2006

วันเสาร์ที่ 23 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศแสดงการตอบสนองต่อมติของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติว่าด้วยประเทศอิหร่าน ในการแถลงข่าวที่เผยแพร่ในวันนี้ ดร.เอลบาราเด ได้ตอบสนองต่อการที่คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้รับมติว่าด้วยโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่าน

เดือนกันยายน ค.ศ. 2008

วันพุธที่ 12 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศพิจารณาเกี่ยวกับการปฏิบัติตามการพิทักษ์ความปลอดภัยในประเทศอิหร่าน ดร. เอลบาราเด ได้กล่าวต่อตัวแทนสื่อมวลชนเกี่ยวกับการที่คณะผู้บริหารจะนำการพิทักษ์ความปลอดภัยไปปฏิบัติในประเทศอิหร่าน ทั้งนี้ คณะผู้บริหารได้เปิดเผยรายงานฉบับล่าสุดซึ่งมีชื่อว่า “การนำความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องของมติที่ 1838 (2006) และ 1848 (2008) ของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติไปปฏิบัติในสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน รายงานฉบับนี้นำเสนอโดย ดร. เอลบาราเด

เดือนธันวาคม ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 4 : มุมมองของผู้ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเกี่ยวกับการประเมินด้านข่าวกรอง (Intelligence Estimate) ครั้งใหม่ของสหรัฐอเมริกาที่มีต่อประเทศอิหร่าน ดร.เอลบาราเด ได้รับการประเมินทางข่าวกรองแห่งชาติของสหรัฐอเมริกาฉบับใหม่ ซึ่งระบุว่าโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่านไม่มีการดำเนินการใด ๆ ต่ออีกนับตั้งแต่วันที่ฤดูใบไม้ร่วง ค.ศ. 2003 เป็นต้นมา

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2008

วันพฤหัสบดีที่ 15 : รายงานว่าด้วยการพิทักษ์ในประเทศอิหร่านที่ส่งไปยังคณะกรรมการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA Board) ดร.เอลบาราเด ได้เขียนรายงานฉบับล่าสุดของตนในระหว่างการประชุมของคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ในเรื่องของการนำความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์และข้อกำหนดที่เกี่ยวข้องของมติที่ 1838 (2006) และ 1848 (2008) ของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติไปปฏิบัติในสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน

เดือนมกราคม ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 8 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศรับคำเชิญไปเยือนประเทศอิหร่าน ดร. เอลบาราเด เดินทางเยือนประเทศอิหร่านตามคำเชิญของเจ้าหน้าที่ระดับสูงเป็นเวลา 2 วัน ระหว่างวันที่ 11 - 12 มกราคม โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อหารือในเรื่องต่าง ๆ

วันอาทิตย์ที่ 13 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ สรุปการเดินทางเยือนประเทศอิหร่าน ตัวแทนของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งมี ดร.เอลบาราเด เป็นผู้นำ ได้สรุปประเด็นต่าง ๆ ที่ได้จากการเดินทางเยือนประเทศอิหร่านนาน 2 วัน ดังกล่าวต่อที่ประชุมว่าด้วยการนำการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ไปสู่การปฏิบัติ

วันพฤหัสบดีที่ 24 : ประเทศมหาอำนาจในสหประชาชาติเห็นชอบให้มีการคว่ำบาตร (Sanction) ประเทศอิหร่านมากยิ่งขึ้น ประเทศมหาอำนาจในคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติตกลงร่วมกันที่จะเพิ่มการคว่ำบาตรต่าง ๆ ต่อประเทศอิหร่าน เช่น การจำกัดการทำธุรกิจโดยผู้ส่งออกในประเทศอิหร่าน เรื่องดังกล่าวเปิดเผยโดยนักการทูตเมื่อวันพฤหัสบดี

เดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2008

วันศุกร์ที่ 29 : มติเกี่ยวกับโครงการอาวูธนิวเคลียร์ในประเทศอิหร่านที่นำเสนอต่อคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติกำลังตัดสินใจเกี่ยวกับมติล่าสุดว่าด้วยโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่าน บนพื้นฐานของรายงานข่าวฉบับต่าง ๆ ในวันที่ 3 มีนาคม คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะประชุมกันเพื่อพิจารณาเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ในประเทศอิหร่าน ตลอดจนประเด็นอื่น ๆ ไปพร้อมกัน

เดือนมีนาคม ค.ศ.2008

วันจันทร์ที่ 3 : คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติอนุญาตให้มีการคว่ำบาตรประเทศอิหร่านมากยิ่งขึ้นต่อประเด็นนิวเคลียร์ คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้บังคับใช้การคว่ำบาตรครั้งที่ 3 ต่อประเทศอิหร่านสืบเนื่องจากโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่าน ในการนี้คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติแสดงความกังวลว่า “โครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่านมีความเสี่ยงที่จะเกิดการแพร่กระจายได้” มตินี้เรียกร้องให้ ดร.เอลบาราเด รายงานให้ทราบภายใน 90 วัน ว่าประเทศอิหร่านได้ปฏิบัติตามคำสั่งของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ซึ่งสั่งให้หยุดการเสริมสมรรถนะแร่ยูเรเนียมโดยสิ้นเชิงหรือไม่

วันพุธที่ 5 : แถลงการณ์ภายหลังจากการรับมติ 1803 (2008) ของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ ผู้บริหารจากประเทศรัสเซีย ผู้แทนประจำทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (Resident Representative) จากประเทศจีน ประเทศฝรั่งเศส ประเทศเยอรมนี สหราชอาณาจักร และสหรัฐอเมริกาที่ได้รับการสนับสนุนจากผู้แทนหลัก (High Representative) แห่งสหภาพยุโรป ได้ขอให้เลขาธิการของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเปิดเผยเนื้อหาความในแถลงการณ์ ซึ่งเกี่ยวข้องกับการรับมติที่ 1803 (2008) ของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ เมื่อวันที่ 3 มีนาคม ค.ศ. 2008

เดือนมิถุนายน ค.ศ. 2008

วันพุธที่ 18 : สารจากประเทศอิหร่าน ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้นำสารที่ได้รับจากประเทศอิหร่าน (ออกในชื่อ INFCIRC/829) มาเวียนให้ทราบ สารฉบับนี้ระบุข้อความว่า “สาธารณรัฐอิหร่านเสนอให้มีการเจรจาเชิงสร้างสรรค์ (Constructive Negotiations)” ต่อมา วันศุกร์ที่ 13 มีการออกรายงานฉบับล่าสุดว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ที่ดำเนินการโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ในปี ค.ศ. 2008 ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ใช้การพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์กับรัฐ 163 รัฐ คำแถลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยที่ดำเนินการโดยทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศฉบับล่าสุดจะให้ข้อสรุปเกี่ยวกับข้อเท็จจริงต่างๆ ทั้งนี้ เมื่อวันที่ 2 มิถุนายน คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เริ่มการดำเนินงานที่เรียกว่า June Deliberations ดร.เอลบาราเด ได้เปิดการประชุมคณะผู้บริหารประจำเดือนมิถุนายน โดยได้กล่าวในประเด็นเกี่ยวกับการนำการพิทักษ์ความปลอดภัยไปปฏิบัติ ความปลอดภัยและความมั่นคงทางนิวเคลียร์ และประเด็นอื่นๆ ที่เกี่ยวกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ในสัปดาห์นี้มีการประชุมของคณะผู้บริหาร ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงเวียนนา

เดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 1 : สารจากสหราชอาณาจักร ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้นำสารจากสหราชอาณาจักร (ออกในชื่อ INFCIRC/830) มาเวียนให้ทราบ ในนามของผู้แทนประจำทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ จากประเทศจีน ประเทศฝรั่งเศส ประเทศเยอรมนี ประเทศรัสเซียสหราชอาณาจักร และสหรัฐอเมริกา รวมทั้งเลขาธิการ (Secretary General) และผู้แทนหลัก (High Representative) แห่งสหภาพยุโรป สารฉบับนี้ระบุถ้อยคำที่ปรากฏในหนังสือและข้อเสนอลงวันที่ 12 มิถุนายน ค.ศ. 2008 ซึ่งส่งให้กับประเทศอิหร่าน

เดือนสิงหาคม ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 11 : สารจากประเทศอิหร่าน ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้นำสารจากผู้แทนถาวรของสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน (ออกในชื่อ INFCIRC/833) มาเวียนให้ทราบ สารฉบับนี้ระบุถ้อยคำที่ปรากฏใน “คำแถลงเกี่ยวกับประเด็นทางนิวเคลียร์ของสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน” ซึ่งที่ประชุมระดับรัฐมนตรีของกลุ่มประเทศไม่ฝักใฝ่ฝ่ายใด ครั้งที่ 15 รับไว้

เดือนกันยายน ค.ศ. 2008

วันจันทร์ที่ 22 : คณะผู้บริหาร (Board) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เริ่มการดำเนินงานที่เรียกว่า “September Deliberations” ดร.เอลบาราเด ได้สรุปประเด็นต่าง ๆ ให้คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศทราบในวันนี้ ซึ่งประกอบด้วยประเด็นเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ ความร่วมมือทางเทคนิค และความปลอดภัยและความมั่นคง หน่วยงานด้านการจัดทำนโยบายซึ่งมีสมาชิก 35 คนจะประชุมกันสัปดาห์นี้ ณ กรุงเวียนนา

วันจันทร์ที่ 29 : การประชุมใหญ่ (General Conference) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเริ่มต้นที่กรุงเวียนนา การประชุมใหญ่ (General Conference) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประจำปี ครั้งที่ 52 เริ่มต้นที่กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย โดยมีตัวแทนและผู้แทนระดับสูง จากรัฐภาคีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ จำนวน 145 รัฐ เข้าร่วมในคำแถลงการณ์ที่กล่าวต่อคณะผู้แทน ดร.เอลบาราเด ได้กล่าวถึงคำท้าทายครั้งสำคัญและการตัดสินใจที่ยุ่งยาก ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประสบอยู่ในด้านต่าง ๆ เช่น การพิทักษ์ความปลอดภัย ความมั่นคง และการพัฒนาในทางสันติ

เดือนตุลาคม ค.ศ.2008

วันพฤหัสบดีที่ 9 : สารจากประเทศอิหร่าน ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้นำสารจากผู้แทนถาวรของสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน (ออกในชื่อ INFCIRC/839) มาเวียนให้ทราบ สารฉบับนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับรายงานว่าด้วยการนำการพิทักษ์ความปลอดภัยไปปฏิบัติใน ค.ศ. 2008

วันพุธที่ 1 : สาระจากประเทศอิหร่าน ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้นำสารจากผู้แทนถาวรของสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน (ออกในชื่อ INFCIRC/838) มาเวียนให้ทราบ ซึ่งได้ระบุเรื่องเกี่ยวกับ “ความเห็นเชิงอธิบายซึ่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่านมีต่อรายงานของผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ซึ่งส่งให้กับคณะผู้บริหารในเดือนกันยายน ค.ศ. 2008 (GOV/2008/38)”

กุมภาพันธ์ ค.ศ. 2009

วันศุกร์ที่ 20 : มีการนำเสนอรายงานเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยต่อคณะผู้บริหารทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ดร.โมฮัมเหม็ด เอลบาลาด ผู้อำนวยการทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้นำส่งรายงานฉบับล่าสุด ซึ่งว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ในประเทศอิหร่านต่อคณะผู้บริหารทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ทั้งนี้ คณะผู้บริหารดังกล่าวเป็นองค์กรด้านการจัดทำนโยบายประกอบไปด้วยสมาชิก 35 คน การประชุมครั้งต่อไปของคณะผู้บริหารจะมีขึ้นในวันที่ 2 มีนาคม ณ กรุงเวียนนา

มีนาคม ค.ศ. 2009

วันจันทร์ที่ 2 : คณะผู้บริหารทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเริ่มแผนงานที่เรียกว่า March Deliberations ดร.โมฮัมเหม็ด เอลบาลาด ได้เปิดการประชุมคณะผู้บริหารประจำเดือนมีนาคม ในที่ประชุมได้หารือในเรื่องดังต่อไปนี้ความปลอดภัยและความมั่นคงทางนิวเคลียร์ พลังงานนิวเคลียร์ การนำพลังงานนิวเคลียร์ไปใช้ การตรวจสอบยืนยันเกี่ยวกับการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ ตลอดจนแผนงานและงบประมาณ ทั้งนี้ การประชุมดังกล่าวนี้มีขึ้นในสัปดาห์นี้ ณ กรุงเวียนนา

เมษายน ค.ศ. 2009

วันพุธที่ 1 : สาระจากประเทศจีน ฝรั่งเศส เยอรมนี สหราชอาณาจักร และสหรัฐอเมริกาทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เวียนสารจากประเทศจีน ฝรั่งเศส เยอรมนี สหราชอาณาจักร และสหรัฐอเมริกา (ออกในชื่อของ INFCIRC/749) ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับแถลงการณ์ร่วมว่าด้วยโครงการนิวเคลียร์ของประเทศอิหร่าน สารดังกล่าวมีขึ้นระหว่างคณะผู้บริหารประจำเดือนมีนาคม

**ภาคผนวก ง**  
**ลำดับเหตุการณ์การปฏิบัติงานของ IAEA ในประเทศเกาหลีเหนือ<sup>4</sup>**  
 (คำแปลอย่างไม่เป็นทางการโดยผู้เขียน)

เหตุการณ์สำคัญก่อน ค.ศ. 2002

ปี ค.ศ. 1988 - 1999 : โครงการนิวเคลียร์การพิทักษ์ความปลอดภัย ประเทศเกาหลีเหนือลงนามในความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยฉบับแรกกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และลงนามในสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ ใน ค.ศ. 1985 และใน ค.ศ. 1992 ก็ได้ลงนามในความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยภายใต้สนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

ปี ค.ศ. 1993 : ประเทศเกาหลีเหนือแสดงความประสงค์จะถอนตัวจากสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ การระงับการตัดสินใจในเรื่องดังกล่าว วันที่ 12 มีนาคม ประเทศเกาหลีเหนือประกาศว่า จะถอนตัวจากสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ โดยอ้างถ้อยคำของสนธิสัญญาในการหลบเลี่ยง (Treaty's Escape Clause) ที่ว่าการถอนตัวเป็นไปเพื่อการปกป้องผลประโยชน์สูงสุดของชาติ (Supreme National Interests) ทั้งนี้ เหตุผล 2 ประการที่ประเทศเกาหลีเหนือจะถอนตัวจากสนธิสัญญานี้ คือ (1) การปฏิบัติการทางทหาร “การซ้อมรับมือสงครามนิวเคลียร์ (Nuclear War Rehearsal)” ที่ใช้ชื่อว่า Team Spirit (2) ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเรียกร้องให้มีการเข้าตรวจสอบสถานที่ต้องสงสัย 2 แห่งเป็นการพิเศษ ดังนั้น ประเทศเกาหลีจึงแนบแถลงการณ์ไปพร้อมกับหนังสือแจ้งการถอนตัว (Withdrawal Notice) ซึ่งส่งไปยังรัฐ (Depository States) จำนวน 3 รัฐและรัฐภาคี ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศอีก 154 รัฐ แถลงการณ์ดังกล่าวกล่าวหาว่า ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศละเมิดอธิปไตยและแทรกแซงกิจการภายในของ

---

<sup>4</sup> From News Update on IAEA and North Korea Chronology Highlighting Key Events  
 [http://www.iaea.org/NewsCenter/Focus/laeaDprk/chrono\_jan2009.shtml]

ประเทศเกาหลีเหนือ ทำความเสียหายต่อระบอบสังคมนิยม และเป็น “สมุน (Lackey)” ของสหรัฐอเมริกา ทั้งนี้ ประเทศเกาหลีระบุว่าสหรัฐอเมริกามีอิทธิพลเหนือเจ้าหน้าที่ (Officials) ของเลขาธิการทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA Secretariat) และรัฐภาคีต่าง ๆ ที่เข้าร่วมการประชุมคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA Board of Governors Meeting) เมื่อวันที่ 25 กุมภาพันธ์ ค.ศ.1993 การประชุมครั้งนี้รับมติที่กำหนดให้ประเทศเกาหลีเหนือต้องเปิดสถานที่ทางการทหาร (Military Sites) เพื่อให้มีการตรวจสอบที่ไม่มีความเกี่ยวข้องกับนิวเคลียร์ (Inspections that are not nuclear-related) วันที่ 11 มิถุนายน หรือหนึ่งวันก่อนที่การแจ้งเรื่อง การถอนตัวจากสนธิสัญญาดังกล่าวจะมีผลบังคับ สหรัฐอเมริกา ได้นำหมายประเทศเกาหลีเหนือให้ระงับ “การมีผลบังคับ (Effectuation)” ของการถอนตัวดังกล่าว และให้ประเทศเกาหลีเหนือยอมรับการตรวจสอบแบบปกติของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA Normal Inspection) ซึ่งจะดำเนินการกับสถานที่ 8 แห่ง สถานที่ดังกล่าวเป็นสถานที่ที่ประเทศเกาหลีเหนือ ประกาศไว้ในรายงานเบื้องต้น (Initial Report) ซึ่งส่งให้กับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

เดือนมีนาคม ค.ศ. 2003

วันพฤหัสบดีที่ 22 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวว่า “จะไม่มี การแบล็กเมลล์ ด้วยอาวุธนิวเคลียร์เป็นอันขาด (No Nuclear Blackmail)” บทความในหนังสือพิมพ์ Wall Street Journal ระบุว่า ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวว่า การตรวจสอบที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเป็นผู้ดำเนินการเป็นสิ่งที่มีความจำเป็น เพราะว่าจะช่วยขจัดข้อสงสัยต่าง ๆ เกี่ยวกับโครงการนิวเคลียร์ของประเทศเกาหลีเหนือ และกล่าวด้วยว่าแม้ว่าประชาคมระหว่างประเทศจะพร้อมที่จะตอบสนองต่อความวิตกกังวลด้านความมั่นคงและความต้องการด้านอื่น ๆ ของประเทศเกาหลีเหนือ แต่ประชาคมระหว่างประเทศคงไม่ยอมให้ประเทศเกาหลีเหนือยอมแบล็กเมลล์ด้วยการคุกคามด้วยอาวุธนิวเคลียร์

ปี ค.ศ. 1994 : กรอบที่ตกลงกัน (Agreed Framework) ระหว่างสหรัฐอเมริกากับประเทศเกาหลีเหนือ เมื่อวันที่ 21 ตุลาคม ค.ศ.1994 สหรัฐอเมริกาและประเทศเกาหลีเหนือลงนามในกรอบที่ตกลงกัน ณ นครเจนีวา ค.ศ.1994 ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศติดตามผล (Monitor) การยุติการใช้งาน (Freeze) ในเดือนพฤศจิกายน ค.ศ.1994 คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติขอให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศติดตามผลการยุติการใช้งานสถานปฏิบัติการต่าง ๆ ของประเทศเกาหลีเหนือภายใต้กรอบที่ตกลงกัน

เดือนเมษายน ค.ศ. 2003

วันหยุดสัปดาห์ที่ 10 : คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติจะติดตามพัฒนาการต่าง ๆ ของประเทศเกาหลีเหนือ หลังจากการปรึกษา (Consultations) เมื่อวันที่ 9 เมษายน คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติได้แสดง “ความวิตกกังวล” เกี่ยวกับสถานการณ์ในประเทศเกาหลีเหนือ และกล่าวด้วยว่า คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติจะติดตามพัฒนาการในเรื่องดังกล่าวต่อไป ทั้งนี้ ในช่วงกลางเดือนกุมภาพันธ์ ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้ส่งประเด็นที่ประเทศเกาหลีเหนือไม่ปฏิบัติตามการพิทักษ์ความปลอดภัยระหว่างประเทศ (International Nuclear Safeguards) ได้ไปยังคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ นอกจากนี้ ที่ปรึกษาพิเศษด้านประเทศเกาหลีเหนือ (Special Advisory on North Korea) ของนายอันนัน เลขาธิการสหประชาชาติในขณะนั้น ก็ได้แสดงมุมมองของตนไว้ด้วยเช่นกัน

วันจันทร์ที่ 13 : คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประชุมกันเกี่ยวกับอาวุธนิวเคลียร์ และประเด็นอื่น ๆ คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเปิดการประชุมคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เมื่อวันที่ 13 กันยายน ณ กรุงเวียนนา ทั้งนี้ การประชุมคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ดังกล่าวเริ่มต้นขึ้นก่อนการประชุมใหญ่ (General Conference) ของรัฐภาคีทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ 1 สัปดาห์ วาระของคณะผู้บริหาร (Board Agenda) ประกอบด้วย ประเด็นด้านความมั่นคงทางนิวเคลียร์ (Nuclear Security) การจัดการกาก (Waste Management) และการตรวจสอบยืนยันเกี่ยวกับนิวเคลียร์ ซึ่งดำเนินการในประเทศอิหร่านและประเทศลิเบีย เดือนกันยายน ค.ศ. 2004

วันศุกร์ที่ 24 : รัฐต่าง ๆ เรียกร้องให้ประเทศเกาหลีเหนือให้ยุติโครงการนิวเคลียร์ ยอมรับการพิทักษ์ความปลอดภัย การประชุมใหญ่รับมติ 24 กันยายน (Resolution 24 September) เรียกร้องประเทศเกาหลีเหนือให้ยอมรับการพิทักษ์ความปลอดภัยโดยสมบูรณ์ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (Comprehensive IAEA Safeguards) รวมทั้งให้ความร่วมมือกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เพื่อให้การปฏิบัติงานเป็นโดยสมบูรณ์และมีประสิทธิภาพ ในมติดังกล่าว รัฐต่าง ๆ เรียกร้องให้ประเทศเกาหลี “ยุติโครงการอาวุธนิวเคลียร์ใด ๆ ก็ตามโดยสิ้นเชิงในทันที ด้วยความโปร่งใส

ตรวจสอบยืนยันได้ และจะไม่รื้อฟื้นโครงการดังกล่าวอีก และยอมรับในบทบาทของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในการดำเนินการตรวจสอบยืนยัน” นอกจากนี้ รัฐต่าง ๆ ให้ความสำคัญกับความจำเป็นต้องมีมติในทางสันติ (Peaceful Resolution) ที่เกิดจากการเจรจาเพื่อให้คาบสมุทรเกาหลีปลอดอาวุธนิวเคลียร์ (Nuclear Weapon-Free Korean Peninsula)

ปี ค.ศ. 1994 : การถอนตัวออกจากเป็นรัฐภาคีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ประเทศเกาหลีเหนือซึ่งเข้าเป็นภาคีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เมื่อปี ค.ศ.1984 ได้ถอนความเป็นสมาชิกภาพดังกล่าวเมื่อวันที่ 13 มิถุนายน ค.ศ.1994 อย่างไรก็ตาม ความตกลงว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยระหว่างประเทศเกาหลีเหนือกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศยังคงมีผลบังคับใช้อยู่

เดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2004

วันพฤหัสบดีที่ 12 :ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเรียกร้องให้ดำเนินมาตรการที่เข้มข้มขึ้น (Tougher Action) กับการแพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์และตลาดมืดในบทความที่ตีพิมพ์ในหนังสือพิมพ์ New York Times ดร.เอลบาราเดผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ชี้ให้เห็นถึงความจำเป็นถึงการดำเนินการอย่างเร่งด่วนในการทำให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศมีความเข้มแข็งมากขึ้น เพื่อหยุดยั้งการแพร่กระจายของอาวุธนิวเคลียร์ มาตรการต่าง ๆ ที่ดร.เอลบาราเดเสนอคือ ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจำเป็นต้องมีอำนาจเพิ่มเติม มีระบบการควบคุมการส่งออกที่เข้มงวดมากขึ้น และมีการดำเนินการอย่างเร่งด่วนมากขึ้นเพื่อนำไปสู่การปลอดอาวุธนิวเคลียร์ ในอีกด้านหนึ่ง ดร.เอลบาราเด ก็ได้แสดงความคิดเห็นต่อข้อเสนอของประธานาธิบดีบุชเกี่ยวกับการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ โดยกล่าวว่าตนมี “ความวิตกกังวลและความรู้สึกว่าเป็นเรื่องเร่งด่วนอย่างเดียวกัน” กับประธานาธิบดีบุช

เดือนมีนาคม ค.ศ. 2004

วันจันทร์ที่ 8 : คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเปิดการประชุมว่าด้วย ประเทศอิหร่าน ประเทศลิเบีย และประเด็นอื่น ๆ คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

ประชุมกันในสัปดาห์นี้ในประเด็นของการพิทักษ์ความปลอดภัยทางนิวเคลียร์ ความปลอดภัย และเทคโนโลยี ตลอดจนการตรวจสอบยืนยันโครงการนิวเคลียร์ที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้ดำเนินการในประเทศอิหร่านและประเทศลิเบีย ดร.เอลบาราเดกล่าวต่อคณะผู้บริหารเมื่อวันที่ 8 มีนาคมกล่าวว่ามีการเรียนรู้ “บทเรียนสำคัญ” เมื่อไม่กี่เดือนที่ผ่านมาเพื่อให้การไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์มีรูปแบบที่เข้มแข็งมากยิ่งขึ้น

เดือนมิถุนายน ค.ศ. 2004

วันจันทร์ที่ 21 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวถึงการตรวจสอบยืนยัน (Verification) ในประเทศเกาหลีเหนือ วันจันทร์ที่ 21 ภายหลังจากที่ได้ประชุมกับนายคอลลิน พาเวลล์ รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา ณ กรุงวอชิงตันดีซี ดร.เอลบาราเดกล่าวว่าตนเองกำลังมองไปที่ขั้นตอนต่าง ๆ ที่จะช่วยให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศสามารถตรวจสอบยืนยันโครงการของประเทศเกาหลีเหนือได้ โดยกล่าวว่า “สำหรับประเทศเกาหลีเหนือแล้วข้าพเจ้าขอยืนยันว่าเราอยู่ในฐานะที่จะเข้ามาช่วยแก้ไขประเด็นที่เกี่ยวข้องกับประเทศเกาหลีเหนือมาตั้งแต่ต้น ซึ่งทำให้ข้าพเจ้าพบว่าเรื่องดังกล่าวเป็นความท้าทายที่ประชาคมระหว่างประเทศเผชิญอยู่ นายพาเวลล์ ได้สรุปให้ข้าพเจ้าฟังเกี่ยวกับการเจรจาครั้งใหม่ (New round of Talks) และข้าพเจ้าก็มุ่งหวังว่าในอนาคต ไม่ไกลนี้เราจะอยู่ในฐานะที่เข้าไปในประเทศเกาหลีเหนือ เพื่อตรวจสอบยืนยันโครงการต่าง ๆ เพื่อให้เกิดความมั่นใจว่าทุกอย่างเป็นไปตามการตรวจสอบยืนยันตามที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกำหนด

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2004

วันพฤหัสบดีที่ 25 : ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศสรุปประเด็นเกี่ยวกับประเทศอิหร่านและประเด็นอื่น ๆ ให้คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศทราบ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้สรุปประเด็นต่าง ๆ เช่น การตรวจสอบยืนยันโครงการนิวเคลียร์ในประเทศอิหร่านและประเทศเกาหลีใต้ ให้กับ คณะผู้บริหาร ซึ่งมีสมาชิก 35 คนทราบ นอกจากนี้ ก่อนหน้านั้น ดร.เอลบาราเด ยังได้กล่าวคร่าว ๆ เกี่ยวกับโครงการที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศวางแผนไว้เพื่อใช้สนับสนุนการพัฒนาในระดับโลก (Global Development)

เดือนมีนาคม ค.ศ. 2005

วันพฤหัสบดีที่ 22 : คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศออกเอกสารชื่อ “Chairman’s Conclusion” ว่าด้วยการพิทักษ์ความปลอดภัยในประเทศเกาหลีเหนือ ในวันที่ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้สรุปข้อพิจารณา (Consideration) เกี่ยวกับการที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศนำการพิทักษ์ความปลอดภัยไปปฏิบัติในประเทศเกาหลีเหนือ นอกจากนี้กรรมการชื่อ อินกริด ฮอลล์ จากประเทศแคนาดา (Chair Ingrid Hall of Canada) ได้ออกเอกสารชื่อ “Chairman’s Conclusion” โดยที่อินกริด ฮอลล์ กล่าวว่า เอกสารฉบับนี้แสดงความเห็นของหน่วยงานด้านการจัดทำนโยบายซึ่งมีสมาชิก 35 คน (35-Member Policymaking Body) ที่มีต่อประเด็นนิวเคลียร์ (Nuclear Issue)

เดือนมิถุนายน ค.ศ. 2005

วันอังคารที่ 14 : ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวต่อ คณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ในวันที่ ดร.เอลบาราเด กล่าวในแถลงการณ์ต่อ คณะผู้บริหาร (Board Statement) ว่า ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศยืนยันว่า พร้อมจะทำงานร่วมกับประเทศเกาหลีเหนือ และทุกประเทศ เพื่อนำไปสู่แนวทางแก้ไขปัญหาที่สอดคล้องกับความต้องการของประชาคมระหว่างประเทศ ที่ต้องการให้การดำเนินการทางนิวเคลียร์ในประเทศเกาหลีเหนือเป็นไปเพื่อวัตถุประสงค์ทางสันติเท่านั้น

เดือนกันยายน ค.ศ.2005

วันจันทร์ที่ 19 : ผู้เข้าร่วมในการประชุม 6 ฝ่าย (Six-Party Talks) ออกแถลงการณ์ร่วม (Joint Statement) ดร.เอลบาราเด แสดงความยินดีกับแถลงการณ์ร่วมที่ได้จากการประชุม 6 ฝ่ายครั้งล่าสุด ในแถลงการณ์ดังกล่าวระบุว่า ประเทศเกาหลีเหนือจะยกเลิกโครงการนิวเคลียร์ของตนเพื่อแลกเปลี่ยนกับความช่วยเหลือทางเศรษฐกิจ (Economic Aid) หลักประกันทางความมั่นคง (Security Guarantee) ทั้งนี้ การประชุม 6 ฝ่ายครั้งที่ 4 จัดขึ้นที่กรุงปักกิ่ง ระหว่างวันที่ 26 กรกฎาคม ถึง วันที่ 8 สิงหาคม

และ 13 - 15 กันยายน ค.ศ. 2005 โดยมีผู้แทน (Representatives) จากประเทศเกาหลีเหนือ ประเทศจีน ประเทศญี่ปุ่น ประเทศเกาหลีใต้ ประเทศรัสเซีย และสหรัฐอเมริกา เข้าร่วมการประชุมดังกล่าว

วันจันทร์ที่ 26 : การประชุมใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเริ่มต้นขึ้นที่กรุงเวียนนา การประชุมใหญ่ (General Conference) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประจำปี สมัยปกติ (Regular Session) ครั้งที่ 49 เริ่มต้นที่กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย ในคำแถลงการณ์ที่กล่าวต่อผู้แทนระดับสูง (High-Level Delegation) ดร.เอลบาราเด ได้กล่าวถึงคำท้าทายครั้งสำคัญและโอกาส ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศและรัฐภาคีกำลังเผชิญอยู่

เดือนธันวาคม ค.ศ. 2005

วันเสาร์ที่ 10 : การดำเนินการมีความคืบหน้า หลังจากได้รับรางวัลโนเบลสาขาสันติภาพแล้วดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้ไปร่วมการสนทนาทางช่อง CNN โดยมี นายโจนาธาน มานน์ เป็นพิธีกร โดยคำถามในรายการนี้เน้นไปที่ประเด็นเกี่ยวกับปัญหาที่ยังเป็นที่ถกเถียงกันมากที่สุดในเวทีโลก

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2005

วันจันทร์ที่ 8 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวถึงประเด็นการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้กล่าวระหว่างการประชุม Carnegie Endowment for International Peace Forum ในหลาย ๆ ประเด็น เช่น การพิทักษ์ความปลอดภัย ความมั่นคง ความปลอดภัย และเทคโนโลยี

เดือนมีนาคม ค.ศ.2006

วันจันทร์ที่ 6 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเสนอข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับการนำ การพิทักษ์ความปลอดภัยไปปฏิบัติในประเทศเกาหลีเหนือต่อคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณู

ระหว่างประเทศ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเสนอข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยในประเทศเกาหลีเหนือต่อคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และได้กล่าวในอีกหลาย ๆ ประเด็นไว้ในแถลงการณ์เบื้องต้น (Introductory Statement) ที่มีต่อคณะผู้บริหารอีกด้วย

เดือนกรกฎาคม ค.ศ.2006

วันจันทร์ที่ 18 : คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติรับมติอย่างเป็นทางการเป็นเอกฉันท์ มีการเรียกร้องอย่างจริงจังให้ประเทศเกาหลีเหนือกลับเข้าร่วมการประชุม 6 ฝ่ายทันทีโดยไม่มีเงื่อนไข (Without Preconditions) เพื่อร่วมมือกันในการนำแถลงการณ์ร่วม กันยายน 2005 (September 2005 Joint Statement) ไปสู่การปฏิบัติในทันที “โดยเฉพาอย่างยิ่งการละทิ้ง (Abandon) โครงการนิวเคลียร์ที่มีอยู่และอาวุธนิวเคลียร์ทั้งหมด” และให้ประเทศเกาหลีเหนือกลับเข้าสู่สนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์และการพิทักษ์ความปลอดภัยที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเป็นผู้ดำเนินการ

เดือนกันยายน ค.ศ. 2006

วันจันทร์ที่ 9 : ประเทศเกาหลีเหนือทดสอบอาวุธนิวเคลียร์ – แถลงการณ์ของผู้ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวในแถลงการณ์ในวันนี้ว่า ตนรู้สึกเสียใจเป็นอย่างยิ่งและขอแสดงความกังวลเกี่ยวกับการที่ประเทศเกาหลีเหนือได้ดำเนินการทดสอบอาวุธนิวเคลียร์

วันจันทร์ที่ 18 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศรับมติเพื่อคว่ำบาตรประเทศเกาหลีเหนือ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ได้กล่าวถึงการนำการพิทักษ์ความปลอดภัยไปปฏิบัติในประเทศเกาหลีเหนือ ไว้ในแถลงการณ์ที่มีต่อคณะผู้บริหารของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ

วันเสาร์ที่ 14 : สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติรับมติคว่ำบาตร (Sanctions) ประเทศเกาหลีเหนือ สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติรับมติคว่ำบาตรประเทศเกาหลีเหนือ พร้อมสั่งให้รัฐบาลกรุงเปียงยาง ต้องยุติการดำเนินการเกี่ยวกับอาวุธนิวเคลียร์ (Pursuit of Weapons of Mass Destruction) นอกจากนี้ ยังสั่งให้ประเทศเกาหลีเหนือระงับการถอนตัวจากสนธิสัญญาว่าด้วยการไม่แพร่กระจาย อาวุธนิวเคลียร์ให้กลับมาเป็นภาคีของสนธิสัญญาฉบับนี้อีกครั้ง และยอมรับการพิทักษ์ความปลอดภัย ที่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเป็นผู้ดำเนินการ

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2006

วันพุธที่ 1 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศกล่าวถึงประเด็นการไม่แพร่กระจาย อาวุธนิวเคลียร์ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ กล่าวในรายการ Yale Global ที่ดำเนินรายการโดยนายโจนาธาน เซลล์ ในประเด็นการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ที่ ดำเนินการอยู่ทั่วโลก

เดือนกุมภาพันธ์ ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 13 : ผู้เข้าร่วมประชุม 6 ฝ่าย ณ กรุงปักกิ่งรายงานความคืบหน้าต่าง ๆ การประชุม 6 ฝ่าย ครั้งที่ 5 สมัยที่ 3 (Third Session) ซึ่งจัดขึ้นที่กรุงปักกิ่ง ระหว่างวันที่ 8 - 13 พฤศจิกายน ค.ศ. 2008 มีผู้แทนจากประเทศเกาหลีเหนือ ประเทศจีน ประเทศญี่ปุ่น ประเทศเกาหลีใต้ ประเทศรัสเซีย และสหรัฐอเมริกา เข้าร่วมการประชุมดังกล่าว ผู้เข้าร่วมหารือกันอย่างเคร่งเครียดและได้ผลลัพธ์ที่น่าพอใจ ตลอดจนตกลงกันเกี่ยวกับการดำเนินการเบื้องต้น (Initial Action) โดยแต่ละฝ่ายจะดำเนินการในขั้นแรก (First Phase) เพื่อนำแถลงการณ์ร่วมลงวันที่ 19 กันยายน ค.ศ.2005 (Joint Statement of 19 September 2005) ไปปฏิบัติวันศุกร์ที่ 23 ดร.เอลบาราเด รับคำเชิญในการเดินทางเยือนประเทศ เกาหลีเหนือ ในวันที่ ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ตอบรับคำเชิญจากประเทศเกาหลีเหนือที่ต้องการให้ ดร.เอลบาราเด เดินทางไปประชุมที่ประเทศเกาหลีเหนือในเดือนมีนาคม ทั้งนี้ ในระหว่างการแถลงข่าว (Press Conference) ร่วมกับนายบัน คี มุน เลขาธิการสหประชาชาติ ดร.เอลบาราเด ได้ประกาศว่าจะเดินทางเยือนประเทศเกาหลีเหนือ

เดือนมีนาคม ค.ศ. 2008

วันจันทร์ที่ 12 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศนำคณะ (Delegation) เยือนประเทศเกาหลีเหนือ คณะเจ้าหน้าที่ระดับสูงของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ นำโดย ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เดินทางไปยังประเทศเกาหลีเหนือ เพื่อประชุมเป็นเวลา 2 วัน ในประเด็นที่ “2 ฝ่ายต่างก็เป็นกังวล (Mutual Concern)”

เดือนมิถุนายน ค.ศ. 2008

วันจันทร์ที่ 18 : ประเทศเกาหลีเหนือเชิญเจ้าหน้าที่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศไปเยือนกรุงเปียงยางเพื่อประชุมเกี่ยวกับการตรวจสอบยืนยัน (Verification Talks) ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้รับหนังสือลงวันที่ 16 มิถุนายน ค.ศ. 2008 จากประเทศเกาหลีเหนือ หนังสือฉบับนี้ระบุว่าประเทศเกาหลีเหนือ ขอให้คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเดินทางเยือนประเทศเกาหลีเหนือ เพื่อหารือเกี่ยวกับรูปแบบต่าง ๆ (Modalities) ของการตรวจสอบยืนยันและการติดตามผลเกี่ยวกับการปิด (Shutdown) สถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ในเมืองยองเปียงน

วันศุกร์ที่ 22 : คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเดินทางถึงกรุงเปียงยางเพื่อการประชุมดังกล่าว ดร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประกาศว่าคณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะเดินทางเยือนประเทศเกาหลีเหนือตามคำเชิญดังกล่าว เพื่อเริ่มต้นขั้นตอนในการหารือเกี่ยวกับรูปแบบต่าง ๆ (Modalities) ของการตรวจสอบยืนยันและการติดตามผลการปิดสถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ในเมืองยองเปียงน

เดือนกรกฎาคม ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 10 : ประเทศเกาหลีเหนือเชิญคณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศมาดำเนินภารกิจในการตรวจสอบยืนยันและการติดตามผล (Verification and Monitoring Mission) หลังจากได้รับคำเชิญ

จากประเทศเกาหลีเหนือในวันนี้ คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะเดินทางเยือนประเทศเกาหลีเหนือในอีก 2-3 วันข้างหน้า

วันพฤหัสบดีที่ 12 : การถ่ายภาพคณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในขณะออกเดินทางจากกรุงเวียนนาไปกรุงปักกิ่ง เพื่อเดินทางต่อไปยังประเทศเกาหลีเหนือ เพื่อดำเนินภารกิจในการตรวจสอบยืนยันและการติดตามผล มีการเปิดโอกาสให้มีการถ่ายภาพในเวลา 16.00 น. ที่สนามบินนานาชาติกรุงเวียนนา ในบริเวณเขาคินของอาคารผู้โดยสารขาออก ก่อนที่คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศจะออกเดินทางจากกรุงเวียนนาไปกรุงปักกิ่ง เพื่อเดินทางต่อไปยังประเทศเกาหลีเหนือ

วันศุกร์ที่ 13 : คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเดินทางไปยังสถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ (Nuclear Facilities) ของประเทศเกาหลีเหนือ ในเมืองยองเปียน เพื่อตรวจสอบยืนยันและการติดตามผลการปิด สถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ในเมืองยองเปียน

วันพุธที่ 18 : คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศยืนยันการปิดสถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ของประเทศเกาหลีเหนือ หลังจากที่ประเทศเกาหลีเหนือและทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเข้าใจตรงกันแล้ว คณะของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศก็เดินทางถึงสถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ในเมืองยองเปียนในวันที่ 14 กรกฎาคม ค.ศ. 2008 เพื่อตรวจสอบยืนยันและการติดตามผลการปิด สถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ดังกล่าว

เดือนพฤศจิกายน ค.ศ. 2008

วันพุธที่ 14 : ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประชุมกับรัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา (US Assistant Secretary of State) ในเรื่องเกี่ยวกับประเทศเกาหลีเหนือ ดร. เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ และนายคริสโตเฟอร์ ฮิลล์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกาด้านกิจการเอเชียตะวันออกและแปซิฟิก ได้แถลงต่อสื่อมวลชนหลังจากการเสร็จสิ้นการประชุม ณ กรุงเวียนนา ซึ่งว่าด้วยการหารือเกี่ยวกับประเด็นการตรวจสอบยืนยัน

เดือนตุลาคม ค.ศ. 2008

วันอังคารที่ 30 : สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติ (UN General Assembly) ยืนยันที่ให้การสนับสนุนแก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ สมัชชาใหญ่แห่งสหประชาชาติยืนยันที่ให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่ (Strong Support) แก่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศในการปฏิบัติงานต่าง ๆ ภายหลังจากที่ ดร.เอลบาราเด เสร็จสิ้น การแถลงประจำปี (Annual Address) ในนครนิวยอร์ก ในวันที่ 29 ตุลาคม

เดือนมิถุนายน ค.ศ. 2008

วันพฤหัสบดีที่ 26 : การแถลงของประเทศเกาหลีเหนือในเรื่องเกี่ยวกับโครงการนิวเคลียร์นายบัน คี มูน เลขาธิการสหประชาชาติแสดงความยินดีต่อหนังสือรายงาน (Submission) ของประเทศเกาหลีเหนือซึ่งระบุว่าประเทศเกาหลีเหนือได้ประกาศให้ประเทศจีนทราบว่า “มีพัฒนาการที่ก้าวหน้าเป็นอย่างมาก” ในการจะทำให้คาบสมุทรเกาหลีปลอดจากอาวุธนิวเคลียร์

เดือนกันยายน ค.ศ. 2008

วันพุธที่ 24 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศปลดตราผนึกออกจากโรงงานในเมืองของเบียนคร.เอลบาราเด ผู้อำนวยการใหญ่ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศรายงานต่อคณะผู้บริหารเมื่อวันจันทร์ว่า ประเทศเกาหลีเหนือได้ขอให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศปลดตราผนึกและการตรวจตราออกไปจากโรงงานเพื่อการแปรรูปในเมืองของเบียน การดำเนินการแล้วเสร็จในวันนี้

วันจันทร์ที่ 29 : การประชุมใหญ่ (General Conference) ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ เริ่มต้นที่กรุงเวียนนา การประชุมใหญ่ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ประจำปี ครั้งที่ 52 เริ่มต้นที่กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรเลีย โดยมีตัวแทนและผู้แทนระดับสูงจากรัฐภาคีของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ จำนวน 145 รัฐ เข้าร่วมในคำแถลงการณ์ที่กล่าวต่อคณะผู้แทน ดร.เอลบาราเด ได้กล่าวถึงคำท้าทายครั้งสำคัญและการตัดสินใจที่ยุ่ยาก ซึ่งทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศประสบปัญหาในด้านต่าง ๆ เช่น การพิทักษ์การปลอดภัย ความมั่นคง ความปลอดภัยและการพัฒนาในทางสันติ

เดือนตุลาคม ค.ศ. 2008

วันพฤหัสบดีที่ 9 : ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศออกแถลงการณ์เกี่ยวกับการพิทักษ์ความปลอดภัยที่ดำเนินการในประเทศเกาหลีเหนือ ประเทศเกาหลีเหนือประกาศแจ้งให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศทราบในวันนี้ว่า ประเทศเกาหลีเหนือจะไม่อนุญาตเข้าถึงสถานปฏิบัติการต่าง ๆ ในเมืองของเปียงใต้ทันที (Effective Immediately Access) อีกต่อไป

วันจันทร์ที่ 13 : ประเทศเกาหลีเหนืออนุญาตให้ทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเข้าถึงสถานปฏิบัติการในเมืองของเปียงใต้ ภายหลังจากแถลงการณ์ที่ เมลิสสา เฟลมมิง แจ้งต่อสื่อมวลชนเกี่ยวกับสถานการณ์ในประเทศเกาหลีเหนือ

พฤศจิกายน ค.ศ. 2008

วันพฤหัสบดีที่ 27 : คณะผู้บริหารทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเริ่มแผนงานที่เรียกว่า November Deliberations ดร.โมฮัมเหม็ด เอลบาลาเด ผู้อำนวยการทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เปิดการประชุมคณะผู้บริหารในวันนี้ ณ กรุงเวียนนา ประเทศออสเตรีย โดยมีประเด็นเกี่ยวกับความร่วมมือทางเทคนิค พลังงานนิวเคลียร์ ความปลอดภัยและความมั่นคง และการตรวจสอบยืนยันด้านนิวเคลียร์

มีนาคม ค.ศ. 2009

วันจันทร์ที่ 2 : คณะผู้บริหารทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเริ่มแผนงานที่เรียกว่า March Deliberations ดร.โมฮัมเหม็ด เอลบาลาเด ผู้อำนวยการทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศได้เปิดการประชุมคณะผู้บริหารประจำเดือนมีนาคม ในที่ประชุมได้หารือในเรื่องดังต่อไปนี้ ความปลอดภัยและความมั่นคงทางนิวเคลียร์ พลังงานนิวเคลียร์ การนำพลังงานนิวเคลียร์ไปใช้ การตรวจสอบยืนยันเกี่ยวกับการไม่แพร่กระจายอาวุธนิวเคลียร์ ตลอดจนแผนงานและงบประมาณของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ทั้งนี้ การประชุมดังกล่าวนี้มีขึ้นในสัปดาห์นี้ ณ กรุงเวียนนา

เมษายน ค.ศ. 2009

วันอาทิตย์ที่ 5 : ประเทศเกาหลีเหนือได้ดำเนินการปล่อยดาวเทียมตามที่ได้มีการประกาศให้ทราบ ทั้งที่ถูกนานาชาติกดดันไม่ให้ดำเนินการดังกล่าวก็ตาม แรงกดดันที่เกิดขึ้นสืบเนื่องมาจากนานาชาติ เห็นว่า “ดาวเทียม” ดังกล่าว แท้ที่จริงเป็นการทดสอบจรวด Taepodong-2 ICBM แม้ว่าการปล่อย ดาวเทียมครั้งนี้จะล้มเหลวและตกสู่มหาสมุทรแปซิฟิก แต่ประธานาธิบดีบารัค โอบามา แห่งสหรัฐอเมริกา กล่าวว่า “การฝ่าฝืนที่เกิดขึ้นต้องได้รับโทษ” (Violations must be punished.) และสั่งให้มีการลงโทษ ประเทศเกาหลีเหนือ ขณะที่ประเทศเกาหลีได้ขอให้ใช้มาตรการคว่ำบาตรที่รุนแรงมากขึ้น (Heavier Sanctions) ต่อประเทศเกาหลีเหนือ

วันจันทร์ที่ 13 : คณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติเห็นด้วยกับแถลงการณ์ประธานาธิบดีบารัค โอบามา (Presidential Statement) อย่างเป็นทางการที่ประเทศเกาหลีเหนือปล่อย ดาวเทียมดังกล่าว และระบุว่าคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติจะขยายการคว่ำบาตร ประเทศเกาหลีเหนือเพิ่มเติมขึ้นอีก

วันอังคารที่ 14 : มีการขอให้คณะผู้ตรวจสอบจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเดินทางออกจากประเทศเกาหลีเหนือ ประเทศเกาหลีเหนือได้แจ้งในวันนี้ให้คณะผู้ตรวจสอบจากทบวงพลังงาน ปรมาณูระหว่างประเทศที่เข้าไปปฏิบัติงานในสถานปฏิบัติการทางนิวเคลียร์ของเปียง ทราบว่า ประเทศเกาหลีเหนือได้ยุติความร่วมมือกับทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศทั้งหมดในทันที ดังนั้น จึงขอให้คณะผู้ตรวจสอบเดินทางออกจากประเทศเกาหลีเหนือโดยเร็วที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ ทั้งนี้ ประเทศเกาหลีเหนือได้ตอบโต้มติดังกล่าวของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติอย่าง ดุเดือด โดยกล่าวว่า ประเทศเกาหลีเหนือจะไม่เข้าร่วมการเจรจา 6 ฝ่าย (The Sixth Talk Party) และ จะไม่ผูกพันตามความตกลงใด ๆ ก็ตามที่เกิดจากการเจรจา 6 ฝ่ายดังกล่าวอีกด้วย อีกทั้งประเทศ เกาหลีเหนือได้ขับไล่คณะผู้ตรวจสอบทางนิวเคลียร์ของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ ให้ออกไปจากประเทศ และจะกลับไปดำเนินโครงการเสริมสมรรถนะอาวุธนิวเคลียร์ (Nuclear Enrichment Program) อีกครั้ง

วันที่พุธ 15: ประเทศเกาหลีเหนือได้ปลดตราผนึกของทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศทั้งหมด รวมทั้งได้ปิดคลังและระบบตรวจการ

วันพฤหัสบดีที่ 16: คณะผู้ตรวจสอบจากทบวงพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศเดินทางออกจากประเทศเกาหลีเหนือ

พฤษภาคม ค.ศ. 2009

วันจันทร์ที่ 25 : ประเทศเกาหลีเหนือได้จุดระเบิดอุปกรณ์นิวเคลียร์ (Nuclear Device) ได้ดิน ซึ่งการทดสอบอาวุธนิวเคลียร์ครั้งนี้ถูกประมาณจากสหประชาชาติ องค์การสนธิสัญญาแอตแลนติกเหนือ (NATO) รัฐ 5 รัฐที่ร่วมการเจรจา 6 ฝ่าย ตลอดจน ประเทศอื่นๆ ทั่วโลก

วันอังคารที่ 26 : รัฐสมาชิก 15 ประเทศของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติบรรลุข้อตกลงอย่างรวดเร็วในการประชุมลับโดยลงมติเป็นเอกฉันท์ประณามเกาหลีเหนืออย่างรุนแรงที่ทดลองระเบิดนิวเคลียร์ครั้งที่สอง พร้อมระบุว่าเป็นการละเมิดมติก่อนหน้านี้ของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติอย่างชัดเจน และตกลงจะเริ่มร่วมกันร่างมติคว่ำบาตรรัฐบาลเกาหลีเหนือที่มีผลบังคับใช้ทางกฎหมาย

-----